

BPP 3000/42  
BPP 4000/48  
BPP 4500/50

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

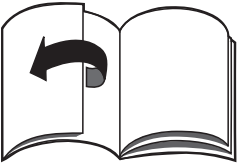


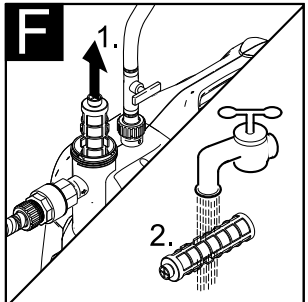
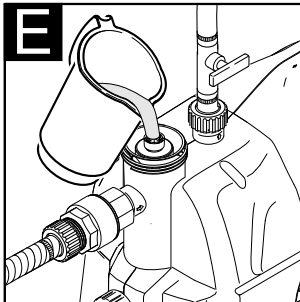
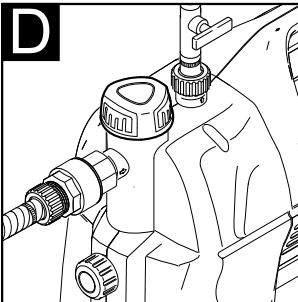
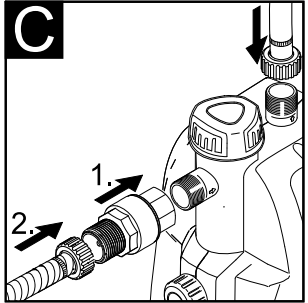
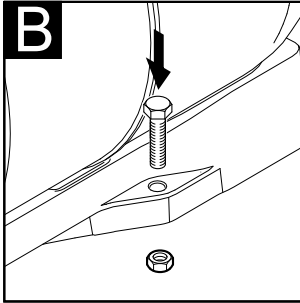
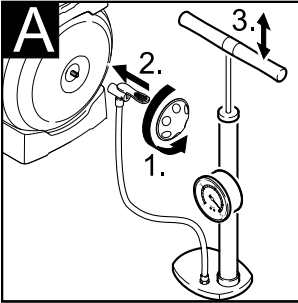
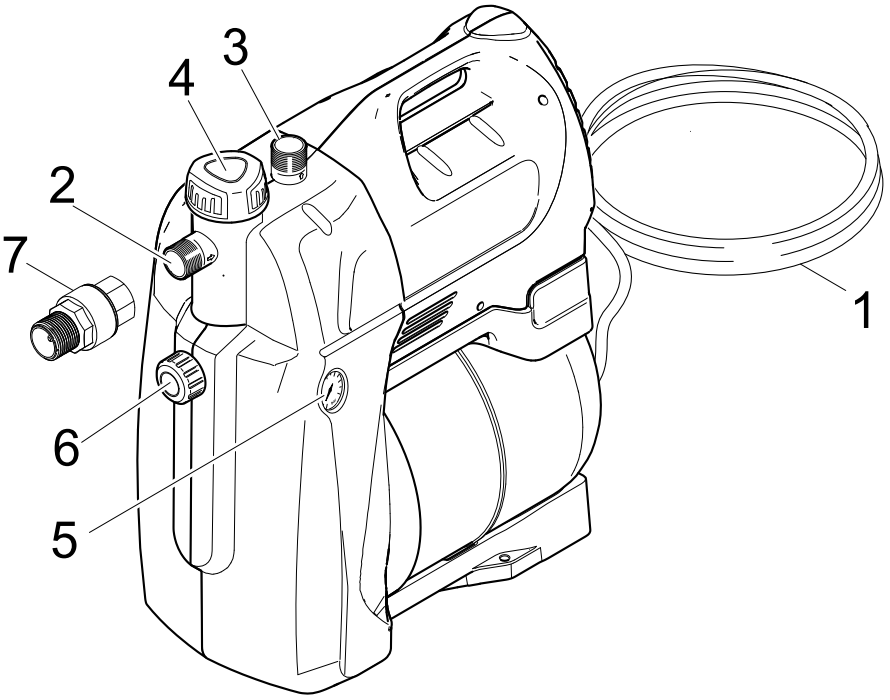
Deutsch	5
Svenska	13
Suomi	20
Norsk	27
Dansk	34
Eesti	41
Latviešu	48
Lietuviškai	57
Русский	64
Polski	73
Українська	81

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



59634030 09/2010





 <p>6.997-350.0 / 6.997-349.0</p>	 <p>6.997-348.0</p>	 <p>6.997-360.0</p>
 <p>6.997-347.0 / 6.997-346.0</p>	 <p>6.997-345.0 / 6.997-342.0</p>	 <p>6.997-343.0 / 6.997-344.0</p>
 <p>6.997-359.0</p>	 <p>6.997-355.0</p>	 <p>6.997-356.0</p>
 <p>6.997-358.0</p>	 <p>6.997-340.0</p>	 <p>6.997-417.0</p>

## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist zum Einsatz als Hauswasserpumpe bestimmt.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. Zuleitungsdruck von 1,0 bar (Pumpeneintritt) nicht überschritten werden.

### Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

### **Achtung**

*Das Gerät ist nicht für den Transport von Wasser für den menschlichen Gebrauch bestimmt.*

*Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclingbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Sicherheitshinweise

### **Lebensgefahr**

*Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!*

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.

- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei fehlender Wasserzufuhr schaltet die Pumpe nicht ab. Das Wasser in der Pumpe erhitzt sich und kann bei Austritt zu Verletzungen führen!  
Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.  
Tipp: Trockenlaufsicherung (6.997-355.0), Schwimmerschalter (6.997-356.0) optional erhältlich!

- Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.
- Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:  
Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.  
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

**In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

### Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung
- 3 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung
- 4 Einfüllstutzen mit Vorfilter
- 5 Druckanzeige
- 6 Ablassöffnung
- 7 Rückschlagventil

## Vorbereiten

### Abbildung A

- Vor Inbetriebnahme Druck der Luftfüllung im Speicherkessel prüfen. Ggf. im ausgeschalteten / drucklosen Zustand auf 2,0 bar nachfüllen.

### Abbildung B

- Gerät gegen Verrutschen sichern (evtl. verschrauben).

### Abbildung C

- Rückschlagventil montieren.
- Vakuumfesten Saugschlauch mit integriertem Rückflussstop an Saugseite anschließen.  
(als Sonderzubehör erhältlich)
- Druckseite zur Geräuschreduzierung über flexiblen Schlauch mit Druckleitung verbinden.

### Abbildung D

- Um die spätere Entleerung und Druckentlastung des Systems zu vereinfachen, empfehlen wir die Montage eines Ablasshahns zwischen Pumpe und Saugschlauch / Rückschlagventil.  
(nicht im Lieferumfang enthalten)

### Abbildung E

- Deckel am Einfüllstutzen abschrauben und Wasser bis zum Überlaufen einfüllen.
- Deckel fest auf den Einfüllstutzen schrauben.
- Vorhandene Absperrventile in der Druckleitung öffnen.

**Hinweis:** Geringste Undichtigkeiten führen zu Fehlfunktion.

## Betrieb

- Netzstecker in Steckdose stecken.

### ⚠ Achtung

Pumpe läuft sofort an. Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmäßig fördert, dann Absperrventile in Druckleitung schließen. Nach Erreichen des Abschaltedrucks schaltet der Druckschalter den Motor aus. Der Speicherkessel ist jetzt gefüllt, das Hauswasserwerk ist betriebsbereit.

### ⚠ Achtung

*System steht unter Druck!*  
(Druck siehe Kapitel technische Daten)

## Betrieb beenden

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Pflege, Wartung

### ⚠ Achtung

*Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.  
System steht unter Druck!  
Vor dem Öffnen von Einfüll- oder Ablassdeckel bzw. vor dem Trennen von Leitungsverbindungen, Absperrventil auf Druckseite öffnen und System über Ablasshahn (im Fachhandel erhältlich) entleeren.*

## Wartung

### Abbildung F

- Vorfilter regelmäßig auf Verschmutzungen kontrollieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen wie folgt vorgehen:
- Deckel am Einfüllstutzen abschrauben.
- Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

### Abbildung A

- Druck der Luftfüllung im Speicherkessel jährlich prüfen. Ggf. im ausgeschalteten / drucklosen Zustand auf 2,0 bar nachfüllen (Gerät ausstecken, Wasserhahn öffnen).

## Lagerung

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:**                    **Pumpe**  
**Typ:**                        1.645-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2006/95/EG  
2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01



## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch mit Saugfilter und Rückflusstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. 3/4“(19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0m	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch zum Direktanschluss an die Pumpe. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. 3/4“(19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-360.0	Saugschlauch für Rammbrunnen und Rohrleitungen	Vakuumfester Spiralschlauch zum Anschluss an der Saugseite der Pumpe. 1“(25,4mm) Schlauch mit beidseitigem G1(33,3mm) Anschlussgewinde. Achtung: Der Saugschlauch darf nicht als Druckschlauch eingesetzt werden.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4“(19mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1“(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Saugfilter Basic 3/4“(19mm)	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen)
6.997-342.0	Saugfilter Basic 1“(25,4mm)	
6.997-341.0	Saugfilter Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen). Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4“(19mm) oder 1“(25,4mm) Schläuche.
6.997-343.0	Vorfilter (Durchfluss bis 3000 l/h)	Pumpenvorfilter zum Schutz der Pumpe vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Filtereinsatz kann zur Reinigung entnommen werden. Mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-344.0	Vorfilter (Durchfluss bis 6000 l/h)	

6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3mm)	Passend für 3/4“(19mm) oder 1“(25,4mm) Schläuche. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Inklusive Rückschlagventil, Flachdichtung und Schlauchklemme. Bei Verwendung für Gartenpumpen die Flachdichtung einsetzen.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1“ (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand des Wasserreservoirs automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-358.0	Anschlusssatz Basic G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 1/2“(12,7mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-340.0	Anschlusssatz Premium G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 3/4“(25,4mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.
6.997-417.0	Druckausgleichsschlauch	Anschlussschlauch zum Druckausgleich in der Hauswasserinstallation. Zum Anschluss der Pumpe an starre Rohrleitungssysteme. Zudem verhindert internes Speichervolumen im Schlauch häufiges Ein- und Ausschalten der Pumpe.

## Hilfe bei Störungen

### **Achtung**

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. E
	Luft kann an der Druckseite nicht entweichen	Entnahmestelle an der Druckseite öffnen

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Motorschutzsicherung hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
Pumpe schaltet sich selbst aus und auch wieder ein (BPP 4000/48 und BPP 4500/50)	Thermoschutzsicherung hat die Pumpe zum Schutz vor Überhitzung abgeschaltet bzw. nach Abkühlung wieder eingeschaltet.	Um einer Wiederholung vorzubeugen sollte das System auf Leckagen überprüft und abgedichtet werden.
Motor läuft nach dem Abschalten sofort wieder an	Druck im System geht verloren	Verbindungen inklusive Dichtungen überprüfen und Wasseraustritt kontrollieren. Geringste Undichtheiten wirken sich auf den Betrieb aus.
	Luftdruck im Speicherkessel ist zu niedrig.	Speicherkessel mit 2,0 bar befüllen. Siehe Kapitel „Wartung“ Abb. A
	Rückschlagventil schließt nicht richtig	Rückschlagventil auf Saugseite überprüfen.
	Membran im Druckkessel defekt	Membran erneuern
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Saugfilter oder Rückschlagventil verunreinigt	Saugfilter bzw. Rückschlagventil reinigen
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
Vibrierendes Geräusch bei Wasserentnahme	Membran im Druckkessel vibriert	Betriebsbedingtes Geräusch das durch Reduzieren des Drucks der Luftfüllung im Speicherkessel beseitigt werden kann.

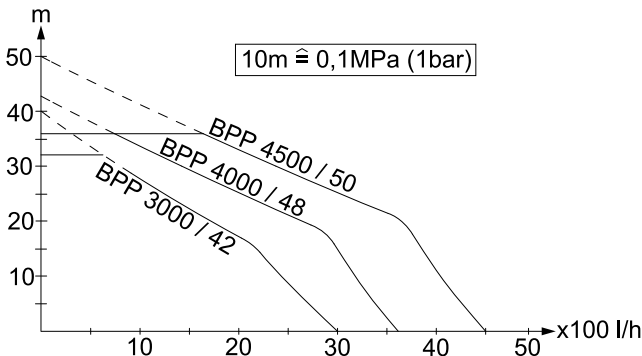
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

		<b>BPP 3000/42</b>	<b>BPP 4000/48</b>	<b>BPP 4500/50</b>
Spannung	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequenz	Hz	50	50	50
Leistung P <sub>nenn</sub>	W	700	900	1200
Max. Fördermenge	l/h	3000	3700	4500
Max. Ansaughöhe	m	8	8	8
Max. Druck der Pumpe	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Arbeitsdruck	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Max. Druck der Luftfüllung im Speicherkessel	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Max. zulässiger Innendruck im Speicherkessel	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Gewicht	kg	16	16	17

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Betriebsdruck und Fördermenge ist abhängig von der Ansaughöhe und der angeschlossenen Peripherie!**



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind
- je grösser die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

## Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Aggregatet är avsett att användas som privat vattenförsörjningsanläggning.

Om pumpen används för tryckförstärkning får det maximalt tillåtna trycket i till-ledningen på 1,0 bar (pumpingång) inte överskridas.

### Godkända matningsvätskor:

- Bruksvatten
- Brunnsvatten
- Källvatten
- Regnvatten
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)

### ⚠ **Observera**

*Apparaten är inte avsedd för transport av vatten som skall användas av personer.*

*Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.*

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

### Säkerhetsanvisningar

#### ⚠ **Livsfara**

*Vid åsidosättande av säkerhetsanvisningarna föreligger livfara på grund av elektrisk ström!*

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Placera apparaten där den står säkert och inte riskerar att utsättas för översvämning.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagetets spänning.

- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Pumpen stänger inte av när vattentillförsel saknas. Vattnet i pumpen värms upp och kan förorsaka skada när det rinner ut! !

Låt pumpen arbeta max. tre minuter i detta driftstillstånd.

Ett tips: torrkörningssäkring (6.997-355.0), flottör (6.997-356.0) finns som tillval!

- Pumpen får inte användas som dränkpump.
- När pumpen används i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar skall ett minsta avstånd på två meter bibehållas och pumpen skall säkras så att den inte åker ner i vattnet.
- Beakta elektriska skyddsanordningar: Pumpar får endast drivas med jordfelsbrytare, med nominell felström på max. 30mA, i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).

Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

**I Österrike** måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.

- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått in-

struktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

## Idrifttagande

Säkerhetsanvisningarna måste ovillkorligen beaktas innan pumpen tas i bruk!

### Beskrivning av aggregatet

- 1 Nätkabel med kontakt
- 2 Anslutning G1(33,3mm) sugledning
- 3 Anslutning G1(33,3mm) tryckledning
- 4 Påfyllningsöppning med förfilter
- 5 Tryckindikering
- 6 Urtappningsöppning
- 7 Strypbackventil

### Förberedelser

#### **Bild A**

- ➔ Kontrollera luftfyllnades tryck i ackumulatorbehållaren innan drifttagning. Fyll vid behov upp till 2,0 bar i avstängt/trycklöst tillstånd.

#### **Bild B**

- ➔ Säkra aggregatet mot förskjutning (skruva ev. fast).

#### **Bild C**

- ➔ Montera backventil.
- ➔ Anslut den vakuumfasta sugslangen med inbyggd återgångsstopp på sugsidan. (finns som specialtillbehör)
- ➔ Förbind trycksidan med tryckledning via flexibel slang för bullerreducering.

#### **Bild D**

- ➔ För att förenkla senare tömning och systemtryckavlastning rekommenderar vi montering av tappkran mellan pump och sugslang/backventil. (medföljer ej leveransen)

#### **Bild E**

- ➔ Skruva bort skydd på påfyllningsöppningen och fyll i vatten tills det rinner över.
- ➔ Skruva åt locket på påfyllningsrören ordentligt.

→ Öppna den befintliga spärrventilen i tryckledningen.

**Observera:** Minsta otäthet leder till felfunktion.

## Drift

→ Anslut nätkontakt till vägguttag.

### ⚠ **Observera**

Pumpen startar direkt. Vänta tills pumpen suger och matar jämt och stäng då spärrventiler i tryckledningen. När fränslagningstrycket har uppnåtts slår tryckströmställaren ifrån motorn. Ackumulatorbehållaren är nu fylld och vattenförsörjningsanläggningen är klar att använda.

### ⚠ **Observera**

*System står under tryck!*

*(tryck se kapitlet Tekniska Data)*

## Avsluta driften

→ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ **Observera**

*Drag ur nätkontakten före alla service- och underhållsarbeten.*

*System står under tryck!*

*Innan påfyllnings- och tömningsskydd öppnas, och innan ledningsanslutningar kopplas bort, öppna spärrventil på trycksida och töm systemet via tömningskran (kan fås i fackhandeln).*

## Skötsel

**Bild**

→ Kontrollera regelbundet om förfiltret är smutsigt. Gör på följande sätt när det är smutsigt:

→ skruva bort skydd på påfyllningsöppningen.

→ tag bort förfilter och rengör detta under rinnande vatten.

**Bild**

→ Kontrollera luftfyllnades tryck i ackumulatorbehållaren varje år. Fyll vid behov upp till 2,0 bar i avstängt/trycklöst till-

stånd (dra ur apparatens kontakt, öppna vattenkranen).

## Förvaring

→ Förvara pumpen på frostfri plats.

## CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Pump  
**Typ:** 1.645-xxx  
**Tillämpliga EU-direktiv**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2006/95/EG  
2004/108/EG

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner  
CEO

S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/05/01

## Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-350.0	Sugenhet, 3,5m	Komplett, anslutningsfärdig vakumfast sugslang med sugfilter och återflödesstopp. Kan även användas som förlängning till sugslangen. 3/4" (19mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-349.0	Sugenhet, 7,0m	
6.997-348.0	Sugslang, 3,5m	Komplett, anslutningsfärdig vakumfast sugslang för direktanslutning till pumpen. För förlängning av sugenheten eller för användning med sugfilter. 3/4" (19mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-360.0	Sugslang till rammbrunnar och rörledningar.	Vakumtålig spiralslang för anslutning på pumpens sugsida. 1"(25,4mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång i båda ändar. Varning: Sugslangen får inte användas som tryckslang.
6.997-347.0	Sugslang metervara 3/4"(19mm) 25m	Vakumfast spiralslang för tillskäring av individuella slanglängder. Kan i kombination med anslutningsstycken och sugfilter användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Sugslang metervara 1/4"(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Sugfilter Basic 3/4" (19mm)	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppen förkortar insugningstiden vid omstart. (Inklusive slangklämmor)
6.997-342.0	Sugfilter Basic 1/4" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugfilter Premium	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppen förkortar insugningstiden vid omstart. (Inklusive slangklämmor) Robust utförande i metall och plast. Passar till 3/4"(19mm) eller 1"(25,4mm) slangar.
6.997-343.0	Förfilter (Genomflöde upp till 3000 l/h)	Pumpförfilter som skyddar pumpen mot grova smutspartiklar eller sand. Filterinsatsen kan tas ur för rengöring. Med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-344.0	Förfilter (Genomflöde upp till 6 000 l/h)	
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke G1 (33,3mm)	Passar till 3/4"(19mm) eller 1"(25,4mm) slangar. Med G1(33,3mm) anslutningsgång. Inklusive backventil, packning och slangklämma. Sätt i packningen vid användning som trädgårdspump.



6.997-355.0	Torrkörningssäkring	Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torr-gångssäkringen pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.
6.997-356.0	Flottör	Pumpen slår automatiskt på och av beroende av vattennivån i vattenreservoaren. Med 10m speciell anslutningskabel.
6.997-358.0	Anslutningssats Basic G1(33,3mm)	För anslutning av 1/2"(12,7mm) vattenslangar till pumpar med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-340.0	Anslutningssats Premium G1 (33,3mm)	För anslutning av 3/4"(25,4mm) vattenslangar till pumpar med G1(33,3mm) anslutningsgång. För ökat vattengenomflöde.
6.997-417.0	Tryckutjämnings-slang	Anslutningsslang för tryckutjämnning i vattensystemet. För anslutning av pumpen till fasta rörledningssystem. Dessutom förhindrar en intern lagringsvolym i slangen att pumpen slås till och ifrån för ofta.

## Åtgärder vid störningar

### **Observera**

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	se kapitel "Förbereda" Bild E
	Luft kan inte sippra ut på trycksidan	Öppna anslutning på trycksidan
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Motorskyddssäkringen har stängts av motorn på grund av överhettning	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kyla av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
Pumpen stängs av och startas igen automatiskt (BPP 4000/48 och BPP 4500/50)	Termoskyddssäkringen har stängts av av pumpen för att skydda den mot överhettning och kopplat in den igen efter att pumpen har svalnat.	För att förebygga en upprepning av detta bör systemet kontrolleras så att inga läckor finns och vid behov tätas.

<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Motor startar direkt igen efter avstängning	Tryck förloras i systemet	Kontrollera vattenutloppet och förbindelseanslutningar inklusive tätningar. Minsta otäthet påverkar driften.
	Luftrycket i ackumulatorbehållaren är för lågt.	Fyll på ackumulatorbehållaren till 2,0 bar. Se kapitlet "Underhåll" Bild A
	Backventil stänger inte riktigt	Kontrollera backventil på sugsida.
	Membran i tryckkärl defekt	Byt ut membran
Matningseffekt minskar eller är för låg	Sugfilter eller backventil smutsigt	Rengör sugfilter eller backventil
	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt kringliggande anslutningar	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.
	Förfilter smutsigt	tag bort förfilter och rengör detta under rinnande vatten.
Vibrerande ljud vid vattenhämtning	Membran i tryckkärl vibrerar	Driftsrelaterat ljud som kan åtgärdas med reducering av luftfyllningstrycket i ackumulatorkärl.

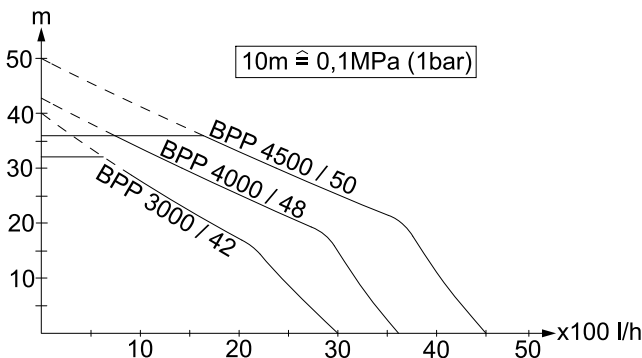
Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

## Tekniska data

		<b>BPP 3000/42</b>	<b>BPP 4000/48</b>	<b>BPP 4500/50</b>
Spänning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	700	900	1200
Max. matningsmängd	l/h	3000	3700	4500
Max. uppsugningshöjd	m	8	8	8
Pumpens max. tryck	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Arbetstryck	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Max. luftfyllningstryck i ackumulatorkärlet	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Max. tillåtet invändigt tryck i ackumulatorkärlet	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Vikt	kg	16	16	17

**Med reservation för tekniska ändringar!**

**Driftstryck och matningseffekt är beroende av uppsugningshöjd samt kringliggande anslutningar!**



Den möjliga befordrade mängden är desto större:

- ju lägre insugnings- och transporthöjderna är
- ju större diameter slangarna har
- ju kortare slangarna är
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orskar

## Arvoisa asiakas,



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kodin vesilaitoksena.

Kun pumppua käytetään paineen kohottamiseen, maks. syöttöpaine (pumpun imu-puolella) ei saa olla yli 1,0 bar.

### Sallitut pumpattavat nesteet:

- Käyttövesi
- Kaivovesi
- Lähdevesi
- Sadevesi
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisäaineen annostelua)

### **Huomio**

*Laite ei sovellu ihmiskäyttöön tarkoitettua vettä pumpaamiseen.*

*Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.*

### Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä

syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotosiitteen kanssa jällemyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

### Turvaohjeet

#### **Hengenvaara**

*Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa mahdollisen sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran!*

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Aseta laite tukevasti sellaiseen paikkaan, että se ei voi kaatua ja on suojassa veden tulvimiselta.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Pumppu ei sammu, jos pumpattava vesi loppuu. Pumpussa oleva vesi kuume-

nee ja voi aiheuttaa vammoja poistues-  
saan pumpusta!

Käytä pumpppua maks. 3 minuutin ajan  
tässä käyttötilassa.

Vinkki: Kuivakäyntivarmistin (6.997-  
355.0), uimurikytkin (6.997-356.0) saa-  
tavina lisävarusteena!

- Pumpppua ei saa käyttää uppopumppu-  
na.
- Kun pumpppua käytetään uima-altaissa,  
puutarhalammikoissa tai suihkukaivois-  
sa, säilytä 2m vähimmäisturvaetäisyys  
ja varmista laite veteen luisumisen va-  
ralta.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet:

Pumpppuja saa käyttää uima-altaissa,  
puutarhalammikoissa ja suihkulähteis-  
sä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka  
nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kaut-  
ta. Kun uima-altaassa tai puutarhalam-  
messa on ihmisiä, pumpppua ei saa  
käyttää.

Suosittellemme turvallisuussyistä, että  
laitetta käytetään aina vikavirtasuoja-  
kytkimen (maks. 30 mA) kautta.

Vain sähköammattilainen saa tehdä  
laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia  
kansallisia määräyksiä on aina ehdotto-  
masti noudatettava!

**Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, koh-  
tien 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja  
puutarhalammikoissa käytettävä pumppu-  
ja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto ja  
syötön on tapahduttava ÖVE-tarkaste-  
tun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin  
toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylit-  
tää 230V.

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten  
henkilöiden (lapset mukaan lukien) käy-  
tettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai  
henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet  
tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai  
riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat hei-  
dän turvallisuudestaan vastaavan hen-  
kilön valvonnassa tai ovat saaneet  
häneltä ohjeistuksen koneen käyttämi-

seen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he ei-  
vät leikkisi koneen kanssa.

## Käyttöönotto

Turvaohjeet on ehdottomasti luettava en-  
nen pumpun käyttöönottoa!

### Laitekuvas

- 1 Verkkokaapeli ja pistoke
- 2 Imuletkun liitäntä G1(33,3mm)
- 3 Paineletkun liitäntä G1(33,3mm)
- 4 Täyttöaukko esisuodattimella
- 5 Painemittari
- 6 Poistoaukko
- 7 Takaiskuventtiili

### Valmistelu

*Kuva A*

- Tarkasta ennen pumpun käyttöönottoa  
painevaraajassa oleva ilmanpaine. Jos  
tarpeen, täytä varaaja ilmalla 2 bar pai-  
neiseksi pumpun ollessa kytkettynä  
pois päältä ja paineettomana.

*Kuva B*

- Varmista laite liikkumisen varalta  
(mahd. kiinnitä alustaan).

*Kuva C*

- Asenna takaiskuventtiili.
- Liitä alipainetta kestävä, integroidulla  
takaisinvirtausuojalla varustettu imu-  
letku imupuolelle.  
(saatavissa lisävarusteena)
- Liitä painepuoli, melutason pienentämi-  
seksi, vesijohtoputkistoon joustavalla  
letkulla.

*Kuva D*

- Jotta myöhempi tyhjennys ja järjestel-  
män paineenpoisto olisi helppoa, suo-  
sittelemme asentamaan pumpun ja  
imuletkun / takaiskuventtiin välisiin pois-  
tohanan.  
(ei sisälly toimitukseen)

*Kuva E*

- Avaa täyttöaukon tulppa ja täytä vedel-  
lä, kunnes vettä valuu ylitse.
- Kierrä tulppa tiukkaan täyttöaukkoon.

→ Avaa paine johdossa olevat sulkuventtiilit.

**Huomautus:** Pienimmätkin epätiiviydet aiheuttavat virhetoimintoja.

## Käyttö

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

### ⚠ **Huomio**

Pumppu käynnistyy välittömästi. Odota alkumun ajan, kunnes pumppu pumppaa taasisesti vettä, sulje sitten paine johdossa olevat sulkuhanat. Kun poiskytkentäpaine on saavutettu, pumppu kytkeytyy pois päältä. Painevaraaja on nyt täynnä, painevesijärjestelmä on käyttövalmiina.

### ⚠ **Huomio**

*Järjestelmä on paineen alaisena!  
(katso paine kohdasta Tekniset tiedot)*

## Käytön lopetus

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

## Hoito, huolto

### ⚠ **Huomio**

*Vedä virtapistoke irti ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä.*

*Järjestelmä on paineen alaisena!*

*Ennen täyttö- ja tyhjennystulpan avaamista tai ennen irrotusta vesijohdoista, avaa painepuolen sulkuventtiili ja tyhjennä järjestelmä (ammattiliikkeistä saatavalla) tyhjennyshanalla.*

## Huolto

### **Kuva**

→ Tarkasta esisuodatin säännöllisesti likaantumien varalta. Kun näkyviä likaantumia ilmenee, toimi seuraavasti:

→ Kierrä täyttöaukon tulppa irti.

→ Poista esisuodatin ja huuhtelee se juoksevassa vedessä.

### **Kuva**

→ Tarkasta kerran vuodessa käyttöönottoa painevaraajassa oleva ilmanpaine. Jos tarpeen, täytä varaaja ilmalla 2 bar paineiseksi pumpun ollessa kytkettynä

pois päältä ja paineettomana (pistoke irti pistorasiasta, vesihana avattuna).

## Säilytys

→ Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

## CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Pumppu  
**Tyyppi:** 1.645-xxx  
**Yksiselitteiset EU-direktiivit**  
2006/42/EY (+2009/127/EY)  
2006/95/EY  
2004/108/EY

### **Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner  
CEO

S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-350.0	Imusarja 3,5m	Täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku imusuodattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä. Käytettävissä myös imuletkun pidennyksenä. 3/4"(19mm) letku G1(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-349.0	Imusarja 7,0m	
6.997-348.0	Imuletku, 3,5m	Täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku kiinnitettäväksi suoraan pumppuun. Imusarjan pidentämiseen tai käytettäväksi imusuodattimen kanssa. 3/4"(19mm) letku G1(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-360.0	Imuletku porakaivoihin ja putkijohtoihin	Tyhjiönkestävä spiraaliletku liitettäväksi pumpun imupuolelle. 1"(25,4mm) letku molemminpuolisilla G1(33,3mm) liitinkierteillä. Huomio: Imuletkua ei saa käyttää paineletkuna.
6.997-347.0	Imuletku metritavarana 3/4"(19mm) 25m	Vakuuminkestävä spiraaliletku leikattavaksi haluttuihin pituuksiin. Kun letkuun laitetaan liittimet ja imusuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imusarjana.
6.997-346.0	Imuletku metritavarana 1"(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Imusuodatin Basic 3/4" (19mm)	Liitettäväksi metritavara -imuletkuun. Paluuvirtauksen estin lyhentää alkumuuaikaa. (sisältää letkunkiristimet)
6.997-342.0	Imusuodatin Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Imusuodatin Premium	Liitettäväksi metritavara -imuletkuun. Paluuvirtauksen estin lyhentää alkumuuaikaa. (sisältää letkunkiristimet) Luja metalli-muovi -rakenne Sopii 3/4" (19mm) tai 1"(25,4mm) letkuille.
6.997-343.0	Esisuodatin (läpivirtaus maks. 3000 l/h)	Pumpun esisuodatin suojaa pumppua suurilta lika-hiukkasilta ja hiekalta. Suodatinosan voi irrottaa puhdistusta varten. Sisältää G1-liitinkierteen (33,3 mm).
6.997-344.0	Esisuodatin (läpivirtaus maks. 6000 l/h)	
6.997-359.0	Pumpun liitántäkapale G1 (33,3 mm)	Sopii 3/4" (19 mm) tai 1" (25,4 mm) letkuille. Omaa G1-liitinkierteen (33,3 mm). Sisältää takaiskuventtiilin, tasotiivisteen ja letkunkiinnittimen Käytä tasotiivistettä, kun pumppua käytetään puutarhapumppuna.

6.997-355.0	Kuivakäynninestoin	Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestoin suojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierreellä.
6.997-356.0	Uimurikytkin	Käynnistää ja pysäyttää pumpun automaattisesti vedenpinnan tasosta riippuen. Varustettu 10m:n erityis-liitäntäjohdolla.
6.997-358.0	Liitinsarja Basic G1(33,3mm)	Tarkoitettu 1/2"(12,7mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1(33,3mm) liitinkierre.
6.997-340.0	Liitinsarja Premium G1(33,3mm)	Tarkoitettu 3/4"(25,4mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1(33,3mm) liitinkierre. Veden suurempi läpivirtausmäärä.
6.997-417.0	Paineentasausletku	Liitäntäletku paineen alentamiseen talon vesiasennuksessa. Pumpun liitäntään kiinteisiin putkistöjärjestelmiin. Lisäksi letkussa oleva sisäinen varausmäärä estää pumpun usein toistuvan päälle- ja poiskytkennän.

## Häiriöapu

### ⚠ Huomio

Vaaratilanteiden eliminomiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumppaa	Pumpussa on ilmaa	katso kohdan "Valmistelu" kuvaa E
	Ilma ei voi poistua painepuolel-le	Avaa poistopuolella vesihana
Pumppu ei käynnisty tai se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Moottorinsuojakytkin on sammuttanut moottorin ylikuumentumisen vuoksi.	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estä kuivakäynti



Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu kytkeytyy itsestään pois päältä ja myös uudelleen päälle (BPP 4000/48 ja BPP 4500/50)	Lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumentamisen estämiseksi tai jäähtymisen jälkeen jälleen päälle.	Toistumisen estämiseksi järjestelmä tulee tarkastaa mahdollisten vuotojen varalta ja tiivistää löytyneet vuotokohdat.
Moottori käynnistyy uudelleen heti pysähtymisen jälkeen	Paine häviää järjestelmästä	Tarkasta liitännät tiivisteineen ja mahdolliset vesivuodot. Pienimmätkin epätiiviydet vaikuttavat toimintaan.
	Ilmanpaine painevaraajassa on liian pieni.	Täytä painevaraaja ilmalla 2,0 bar paineiseksi. katso kohdan "Huolto" kuvaa A
	Takaiskuventtiili ei sulkeudu kunnolla	Tarkasta imupuolen takaiskuventtiili.
	Varaajasäiliön paineikalvo on rikki	Uusi paineikalvo
Pumppausteho laskee tai on liian pieni	Imusuodatin tai takaiskuventtiili on likaantunut	Puhdista imusuodatin tai takaiskuventtiili
	Pumpun pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta ja pumppuun liitetyistä oheislaitteista	Huomioi maksimi pumppauskorkeus, katso teksiset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.
	Esisuodatin on likaantunut.	Poista esisuodatin ja huuhtele se juoksevassa vedessä.
Värisevä ääni vettä otettaessa	Varaajasäiliön paineikalvo on värisee	Käytöstä johtuva ääni, joka voidaan poistaa alentamalla varaajasäiliössä olevan ilman painetta.

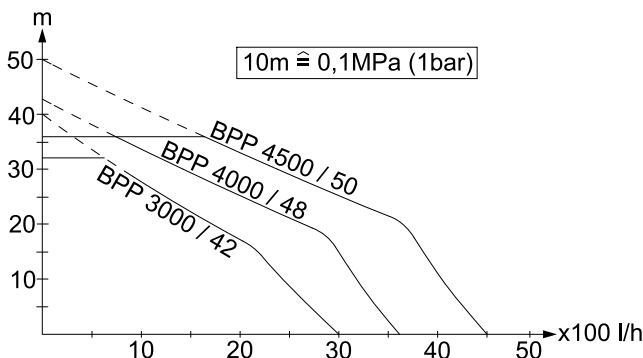
Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

## Tekniset tiedot

		<b>BPP 3000/42</b>	<b>BPP 4000/48</b>	<b>BPP 4500/50</b>
Jännite	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Taajuus	Hz	50	50	50
Teho P <sub>enn</sub>	W	700	900	1200
Maks. pumppausmäärä	l/h	3000	3700	4500
Maks. alkuimukorkeus	m	8	8	8
Pumpun maks. paine	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Käyttöpaine	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Varaajasäiliössä olevan ilman maks. paine	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Varaajasäiliön maks. sisäpaine	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Paino	kg	16	16	17

***Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!***

***Pumpun tuottama paine ja vesimäärä riippuu pumppauskorkeudesta ja pumppuun liitetyistä oheislaitteista.***



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,:

- mitä pienempi imu- ja pumppauskorkeus on
- mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisija on
- mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat
- mitä vähemmän painehäviötä liitetyt varusteet aiheuttavat

## Kjære kunde,



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er ment for bruk i husets vannverk.

Ved bruk av pumpen for trykkforsterkning skal maks tilførselstrykk på 1,0 bar (pumpeinnløp) ikke overskrides.

#### Tillatte matevæsker:

- Bruksvann
- Brønnvann
- Kildevann
- Regnvann
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)

#### **Forsiktig**

*Apparatet er ikke ment for transport av vann for menneskelig bruk.*

*Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann. Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.*

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingssystemer.

#### **Anvisninger om innhold (REACH)**

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

### Sikkerhetsanvisninger

#### **Livsfare**

*Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, består livsfare grunnet elektrisk strøm!*

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Plasser apparatet sikret mot å velte og mot oversvømmelse.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Ved manglende vanntilførsel, kobler pumpen ikke ut. Vannet i pumpen blir

varmt og kan føre til skader når det leker ut!

Pumpe skal kjøres maks. 3 minutter i denne driftstilstand.

Tipps: Sikring mot tørrløp (6.997-355.0), fløtørbryter (6.997-356.0) leveres opsjonalt!

- Pumpen må ikke benyttes som ned-senkbar pumpe.
- Ved bruk av pumpen i svømmebasseng, hagedam eller springvann, må en avstand på minst 2 m overholdes og apparatet må sikres for å forhindre sideglipp ut i vannet.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnretninger:

Pumpen kan brukes i svømmebasseng, hagedam og springvann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebasseng eller i hagedammen, skal pumpen ikke benyttes.

Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA). Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!

**I Østerrike** må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedam som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.

- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informa-

sjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.

## Igangsetting

Før pumpen tas i bruk skal sikkerhetsanvisningene ubetinget følges!

### Beskrivelse av apparatet

- 1 Nettkabel med plugg
- 2 Tilkobling G1(33,3mm) sugeledning
- 3 Tilkobling G1(33,3mm) trykkledning
- 4 Påfyllstuss med forfilter
- 5 Trykkdisplay
- 6 Avtappingsåpning
- 7 Tilbakeslagsventil

### Forberedelse

*Figur A*

- ➔ Før apparatet tas i bruk, kontroller trykket på luftfylligen i lagringskjelen. Eventuelt etterfyll i avslått tilstand til 2,0 bar.

*Figur B*

- ➔ Apparatet skal sikres mot forskyvninger (evt. fastskrues).

*Figur C*

- ➔ Montere tilbakeslagventil.
- ➔ Vakuumfast sugeslange med integrert tilbakestrømningsstopp kobles til på sugesiden.  
(fås som spesialtilbehør)
- ➔ Pga.støyreduksjon kobles trykksiden til trykkledningen ved hjelp av en fleksibel slange.

*Figur D*

- ➔ For å gjøre senere tømning og trykkavlastning av systemet enklere, anbefaler vi at det monteres en tappekran mellom pumpen og sugeslange/tilbakeslagsventil.  
(inngår ikke i leveringen)

*Figur E*

- ➔ Skru av lokk på påfyllingsstuss og fyll på vann til det flommer over.
- ➔ Skru lokket godt på påfyllingsstussen.
- ➔ Åpne eksisterende stengekran i trykkledningen.

**Merk:** De minste utettheter vil føre til feil-funksjon.

## Drift

→ Sett støpselet i stikkkontakten.

### ⚠ Forsiktig

Pumpen starter straks. Vent til pumpen suger og mater jevnt, lukk så stengeventilen i trykkledningen. Når utkoblingstrykket nås vil trykkbryteren slå av motoren. Lagringskjelen er nå fylt, hus-vannverket er nå klart til bruk.

### ⚠ Forsiktig

*System står under trykk!*

*(Trykk, se i kapittel om tekniske data)*

## Etter bruk

→ Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

## Pleie, vedlikehold

### ⚠ Forsiktig

*Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer vedlikeholds- og rengjøringsarbeid.*

*System står under trykk!*

*Før åpningen av påfyllings- eller tømme-deksel hhv. før avkoblingen av ledningsforbindelser, åpnes sperreventilen på trykksiden og systemet tømmes ved hjelp av tappekranen (fåes i faghandelen).*

## Vedlikehold

*Figur 1*

- Forfilter kontrolleres regelmessig for forurensninger. Ved synlige forurensninger skal følgende gjøres:
- Skru av deksel og påfyllstuss.
- Ta ut forfilter og rens det under rennende vann.

*Figur 2*

- Kontroller trykket på luftfylligen i lagringskjelen årlig. Eventuelt etterfyll i avslått tilstand til 2,0 bar (trekk ut støpselet på apparatet, åpne vannkran).

## Lagring

- Lagre apparatet på et frostoffritt sted.

## CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.


**Produkt:**                    **Pumpe**  
**Type:**                        1.645-xxx  
**Relevante EU-direktiver**  
2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2006/95/EF  
2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-350.0	Sugeutstyr, 3,5m	Komplett tilkoblingsklar vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbakeslagsventil. Også brukbar som forlengelse av sugeslange. 3/4"(19mm) slange med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenging.
6.997-349.0	Sugeutstyr, 7,0m	
6.997-348.0	Sugeslange, 3,5m	Komplett tilkoblingsklar, vakuumfast sugeslange for direkte tilkobling til pumpen. Til forlengelse av sugeutstyr eller til bruk med sugefilter. 3/4"(19mm) slange med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenging.
6.997-360.0	Sugeslange for rammebrønner og rørledninger.	Vakuumfast spiralslange for tilkobling på sugesiden av pumpen. 1" (25,4mm) slange med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenging i begge ender. Forsiktig: Sugelangen må ikke benyttes som trykkslange.
6.997-347.0	Sugeslange meterware 3/4"(19mm) 25m	Vakuumfast for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kombiniert med tilkoblingsstykker og sugefilter, kan brukes som individuelt sugeutstyr.
6.997-346.0	Sugeslange meterware 1"(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Sugefilter Basic 3/4" (19mm)	For tilkobling til sugeslange-meterware. Tilbakeslagsventilen forkorter tiden for ny innsuging. (Inklusive slangeklemmer)
6.997-342.0	Sugefilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugefilter Premium	For tilkobling til sugeslange-meterware. Tilbakeslagsventilen forkorter tiden for ny innsuging. (Inklusive slangeklemmer). Robust metall-plast konstruksjon. Passende for 3/4"(19mm) eller 1"(25,4mm) slange.
6.997-343.0	Forfilter (gjennomstrømning opp til 3000 l/h)	Pumpeforfilter for beskyttelse av pumpen fra grove smusspartikler eller sand. Filterinnsatsen kan tas ut for rengjøring. Med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-344.0	Forfilter (gjennomstrømning opp til 6 000 l/h)	

6.997-359.0	Pumpetilkobling G1 (33,3mm)	Passende for 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slange. Med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenger. Inklusive tilbakeslagsventil, flatpakning og slangeklemme. Ved bruk som hagepumpe brukes flatpakningen.
6.997-355.0	Tørrkjøringsbeskyttelse	Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-356.0	Flottørbryter	Slår automatisk av og på pumpen avhengig av vannivå i vannbeholderen. Med 10m spesial tilkoblingskabel.
6.997-358.0	Tilkoblingssett Basic G1(33,3mm)	For tilkobling av 1/2"(12,7mm) vannslange til pumper med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-340.0	Tilkoblingssett Premium G1(33,3mm)	For tilkobling av 3/4"(25,4mm) vannslange til pumper med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger. For økt vanngjennomstrømming.
6.997-417.0	Trykkutligningsslange	Tilkoblingsslange for trykkutligning i husvannsinstallasjon. For tilkobling av pumpen til faste rørdningssystemer. Her forhindrer internt lagringsvolum i slangen hyppig inn- og utkobling av pumpen.

## Feilretting

### **Forsiktig**

For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	se kapittel "Forberedelser" fig. E.
	Luften kan ikke slippe ut på trykksiden	Uttakene på trykksiden åpnes
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Motorvernbyteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring

Feil	Årsak	Retting
Pumpen slår seg av automatisk og deretter på igjen (BPP 4000/48 og BPP 4500/50)	Termovernebryter har slått av pumpen som beskyttelse mot overoppvarming og slår den på igjen etter avkjøling.	For å unngå gjentagelse, kontroller systemet for lekkasjer og eventuelt tett dem.
Etter utkoblingen starter motoren igjen med en gang	Trykksvikt i systemet	Kontroller tilkoblinger inklusive pakninger og kontroller vannutløp. De minste utettheter vil påvirke driften.
	Lufttrykk i lagringskjelen er for lavt.	Fyll lagringskjele til 2,0 bar. se kapittel "Vedlikehold" fig. A.
	Tilbakeslagsventil lukker ikke ordentlig	Tilbakeslagsventil på sugesiden sjekkes.
	Membran i trykkbeholdningen ødelagt	Membran erstattes
Mateeffekt avtar eller er for lav	Sugefilter eller tilbakeslagsventil tilsmusset	Rengjør sugefilter eller tilbakeslagsventil
	Mateledningen til pumpen er avhengig av matehøyden og tilkoblet periferutstyr	Ta hensyn til maks. pumehøyde, se Tekiske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.
	Tilsmusset forfilter	Ta ut forfilter og rens det under rennende vann.
Vibrasjonsstøy ved vannuttakelse	Membran i trykkbeholdningen vibrerer	Støy som skyldes driftsforhold og som kan rettes på ved å minske luftfyllingens trykk i lagerbeholdningen.

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

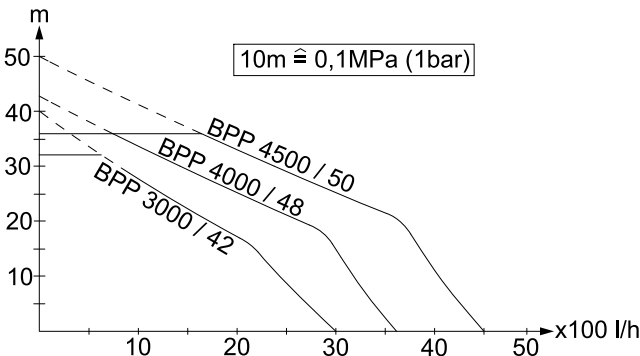


## Tekniske data

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Spenning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	700	900	1200
Maks. matemengde	l/h	3000	3700	4500
Maks. sugehøyde	m	8	8	8
Maks. pumpetrykk	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Arbeidstrykk	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maks. trykk til luftfylling i lagerbeholdning	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maks. tillatt indre trykk i lagerbeholdning	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Vekt	kg	16	16	17

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

**Mateeffekt og matevolum for pumpen er avhengig av matehøyde og tilkoblet periferiutstyr!**



Mulig pumpevolum er desto større:

- desto lavere innsugings- og pumpehøyde er
- desto større diameter er på de anvendte slangene
- desto kortere de anvendte slangene er
- desto lavere trykk tap det tilkoblede tilbehøret forårsaker

## Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er beregnet som husholdningsvandtørrer.

Hvis pumpen bruges til trykforstærkning må den max. indgangstryk på 1,0 bar (pumpeindgangen) ikke overskrides.

### Godkendte transportvæsker:

- Industrivand
- Brøndvand
- Kildevand
- Regnvand
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)

### ⚠ OBS

*Maskinen er ikke beregnet til transport af vand til menneskets brug.*

*Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilsluttet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.*

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor

udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

### Sikkerhedsanvisninger

#### ⚠ Livsfare

*Hvis sikkerhedsanvisningerne sættes til siden, er der livs fare på grund af el-strøm!*

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensningen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
- Maskinen skal opstilles stabilt og sikkert imod oversvømmelse.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

- Pumpen afbrydes ikke ved manglende vandtilførsel. Vandet i pumpem varmes op og kan føre til personskader hvis det slipper ud!

Pumpen må max. bruges 3 minutter i denne driftstilstand.

Tip: Tørkørselsikring (6.997-355.0), svømmerkontakt (6.997-356.0) kan fås valgfrit!

- Pumpen må ikke bruges som dykkepumpe.
- Hvis pumpen anvendes i svømmebassiner, damme eller springbrønde skal der overholdes en min. afstand på 2m og apparatet skal sikres imod forskydning.
- Bemærk el-beskyttelsesindretninger: I svømmebassiner, damme og springvand må pumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominal fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes. Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA).

El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!

**I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under

opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

## Ibrugtagning

Før pumpen tages i brug, skal sikkerhedsanvisningerne overholdes!

### Beskrivelse af apparat

- 1 Nettilslutningskabel med stik
- 2 Tilslutning G1(33,3mm) sugeslange
- 3 Tilslutning G1(33,3mm) trykledning
- 4 Påfyldningsstuds med forfilter
- 5 Trykindikator
- 6 Afledningsåbning
- 7 Kontraventil

### Forberedelse

*Figur A*

- Inden ibrugtagningen skal luftfyldningens tryk i kedlen kontrolleres. Påfyld evt i afbrudt / trykløst tilstand til 2,0 bar.

*Figur B*

- Maskinen skal sikres imod skrid (evt. forskrues).

*Figur C*

- Monter kontraventilen.
- Tilslut den vakuumfaste sugeslange med returstrømningsstop på sugesiden. (ås som ekstratilbehør)
- Til reducere af støj, skal tryksden forbindes med trykledningen via den felseble slange.

*Figur D*

- For et lette en senere tømning og trykreducing af systemet, anbefaler vi at montere en afløbshane imellem pumpe og sugeslange/kontraventil. (ikke med i leverancen)

*Figur E*

- Skru dækslet fra påfyldningsstudsens af og påfyld vand indtil det løber over.
- Skru dækslet tæt på påfyldningsstudsens.
- Åbn eksisterende afspærringsventiler i trykledningen.

**Bemærk:** De ringeste utætheder fører til fejlfunktioner.

## Drift

→ Sæt netstikket i en stikdåse.

### ⚠ OBS

Pumpen starter straks. Vent til pumpen starter at suge og transporterer jævnlige, luk så afspærringsventilerne i trykledningen. Efter afbrydningstrykket opnås, afbryder trykafbryderen motoren. Kedlen er nu fyldt, vandværket er klar til brug.

### ⚠ OBS

*Systemet står under tryk!  
(Tryk se kapitel "Tekniske data")*

## Efter brug

→ Træk netstikket ud af stikkontakten.

## Pleje, vedligeholdelse

### ⚠ OBS

*Træk netstikket ud inden vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.*

*Systemet står under tryk!*

*Inden påfyldnings- eller afløbsdækslet åbnes, hhv. inden ledningsforbindelser adskilles, skal afspærringsventilen på tryksiden åbnes og systemet skal tømmes via afløbs- hanen (kan fås i specialforretninger).*

## Vedligeholdelse

### Figur

- Kontroller forfilteret regelmæssigt for tilsmudsninger. Gå frem som følgende ved synlige tilsmudsninger:
- Skru dækslet ved påfyldningsstuds af.
- Fjern forfilteret og rens det under løbende vand.

### Figur

- Luftfyldningens tryk i kedlen kontrolleres en gang om året. Påfyld evt i afbrudt / trykløst tilstand til 2,0 bar (afbryd maskinen, åbn vandhanen).

## Opbevaring

→ Maskinen opbevares et frostfrit sted.

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Pumpe

**Type:** 1.645-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2006/95/EF

2004/108/EF

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Ekstratilbehør

Figurerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-350.0	Sugesæt 3,5m	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop. Kan også anvendes som forlængelse til sugeslangen. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilslutninggevind.
6.997-349.0	Sugesæt 7,0m	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5m	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange til direkte opkobling til pumpen. Til forlængelse af sugesættet eller til anvendelse med sugefiltre. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilslutninggevind.
6.997-360.0	Sugeslange for rammet brønd og rørledninger.	Vakuumfast spiralslange til tilslutning på pumpens sugeside. 1" (25,4mm) slange med tosidet G1" (33,3mm) tilslutningsgevind. OBS: Sugelangen må ikke bruges som trykslange.
6.997-347.0	Sugeslange meter-vare 3/4"(19mm) 25m	Vakuumfast spiralslange til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan anvendes som individuelt sugesæt, hvis den kombineres med tilkoblingsstykker og sugefilter.
6.997-346.0	Sugeslange meter-vare 1"(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Sugefilter Basic 3/4" (19mm)	Til opkobling til sugeslange-meter-vare. Tilbagestrømningsstoppet forkorter genindsugningstiden. (inklusive slangeklemme)
6.997-342.0	Sugefilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugefilter Premium	Til opkobling til sugeslange-meter-vare. Tilbagestrømningsstoppet forkorter genindsugningstiden. (inklusive slangeklemmer). Robust metal-kunststof-model. Passende til 3/4"(19mm) eller 1"(25,4mm) slanger.
6.997-343.0	Forfilter (gennemstrømning op til 3000 l/h)	Pumpeforfilter til beskyttelse af pumpen imod grove snavspartikler eller sand. Filterindsatsen kan tages ud til rengøring. Med G1(33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-344.0	Forfilter (gennemstrømning op til 6.000 l/h)	

6.997-359.0	Pumpetilslutningsstyk G1 (33,3mm)	Passende til 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slanger. Med G1(33,3mm) tilslutningsgevind. Inklusive kontraventil, fladtætning og slangeklemme. Ved brug til havepumper skal fladtætningen isættes.
6.997-355.0	Tørløbssikring	Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-356.0	Svømmerafbryder	Afbryder/tænder pumpen automatisk afhængigt af vandstanden. Med 10m speciel-tilslutningskabel.
6.997-358.0	Indkoblingssæt Basic G1(33,3mm)	Til indkobling af 1/2"(12,7mm) vandslanger til pumpen med G1(33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-340.0	Indkoblingssæt Premium G1(33,3mm)	Til indkobling af 3/4"(25,4mm) vandslanger til pumpen med G1(33,3mm) tilslutningsgevind. Til forøget vandgennemstrømning.
6.997-417.0	Trykudligningssslange	Trykudligningssslange til trykudligning ved installation i husholdets vandsystem. Til indkobling af pumpen i stive rørledningssystemer. Desuden forhindrer et internt magasin volumeni slangen en hyppig ind- og udkobling af pumpen.

## Hjælp ved fejl

### **OBS**

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	se kapitel "Forberedelse" fig. E
	Luft kan ikke udslippe på tryksiden	Åbn udtagesstedet på tryksiden
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Motorbeskyttelsessikringen har afbrudt motoren på grund af overophedning.	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres

<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Pumpen afbrydes og tilkobles igen automatisk (BPP 4000/48 og BPP 4500/50)	Termosikringen har afbrudt pumpen for at beskytte den mod overophedning hhv. tilkoblet den igen efter nedkølingen.	Til forebyggelse af en gentagelse skal systemet kontrolleres for lækager og tætnes.
Motoren starter igen omgående efter afbrydningen	Tryk går tabt i systemet	Kontroller forbindelserne inklusive tætningerne og vandets udløb. De ringeste utætheder har indflydelse på driften.
	Luftrykket i kedlen er for lav.	Kedlen skal påfyldes med 2.0 bar. Se kapitel "Vedligeholdelse" fig. A
	Kontraventilen lukkes ikke korrekt	Kontroller kontraventilen på sugesiden.
	Membran i trykkedlen defekt	Udskift membranen
Transportkapaciteten formindskes eller er for lav	Sugefilter eller kontraventil tilsmudset	Rens sugefilteret, hhv. kontraventilen
	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden og det tilsluttede periferiudstyr	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen
	Forfilter tilsmudset	Fjern forfilteret og rens det under løbende vand.
Vibrerende lyd ved vandudtagelsen	Membran i trykkedlen vibrerer	Driftsbetinget lyd som kan afhælpes ved at reducere lufpåfyldningens tryk i magasinkedlen.

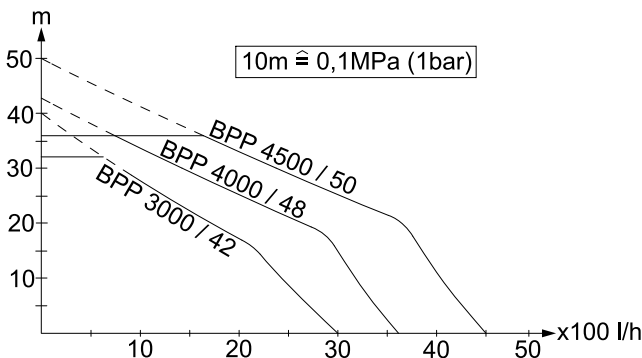
Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

## Tekniske data

		<b>BPP 3000/42</b>	<b>BPP 4000/48</b>	<b>BPP 4500/50</b>
Spænding	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Ydelse P <sub>nom.</sub>	W	700	900	1200
Max. transportkapacitet	l/h	3000	3700	4500
Max. indsugningshøjde	m	8	8	8
Pumpens max. tryk	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Arbejdstryk	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Max. tryk af luftpåfyldningen i magasin- kedlen	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Max. tilladt indvendig tryk i magasin- kedlen	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Vægt	kg	16	16	17

**Forbehold for tekniske ændringer!**

**Driftstryk og transportkapacitet er afhængigt af indsugningshøjden og det tilsluttede periferiudstyr.**



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo ringere opsugnings- og transporthøjden er
- jo større diameteren af de brugte slanger er
- desto kortere de brugte slanger er
- jo ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør



## Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamiseks kaasnevaks koormuseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest. Seade on mõeldud kasutamiseks koduse veevärgina.

Kui pumpa kasutatakse rõhu suurendamiseks, ei tohi ületada maksimaalset pealevoolurõhu 1,0 baari (pumpa sisenemisel).

### Lubatud on pumbata:

- Tarbevesi
- Kaevuvesi
- Allikavesi
- Vihmavesi
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)

### ⚠ NB!

*Seade ei ole ette nähtud inimtarbimiseks mõeldud vee transportimiseks.*

*Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väike.*

*Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.*

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse.

Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused.

Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga.

Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

### Ohutusalsed märkused

#### ⚠ Eluohlik

*Ohutusnõuete mittejärgimise korral elektrivoolust lähtuv oht elule!*

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökajal/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Paigaldage seade stabiilselt kohta, kus see oleks kaitstud üleujutamise eest.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

- Kui puudub vee pealevool, ei lülitu pump välja. Vesi pumbas kuumeneb ning võib väljudes põhjustada vigastusi! Laske pumbal maks. 3 min. selles režiimis töötada.

Näpunäide: Kuivkaitse (6.997-355.0), ujukilüliti (6.997-356.0) lisavarustusena saadaval!

- Pumpa ei tohi kasutada sukelpumbana.
- Kui pumpa kasutatakse ujulates, aiatiikides või pusrkkeavudes, tuleb säilitada minimaalne vahekaugus 2 m ning kindlustada seade vette libisemis vastu.
- Järgige elektrilisi kaitseseadiseid:

Pumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja pusrkkeavudes ainult rikkevoolu kaitselülitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.

Ohutuskaalutlustel soovime põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30mA). Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!

Vastavalt määrusele ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipingeline ei tohi ületada 230V.

- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvliisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

## Kasutuselevõtt

Enne pumba kasutuselevõttu tuleb kindlasti järgida ohutusnõudeid!

### Seadme osad

- 1 Toitejuhe, pistikuga
- 2 Ühendus G1(33,3mm) imivoolik
- 3 Ühendus G1(33,3mm) survevoolik
- 4 Täitetutsid eelfiltriga
- 5 Rõhunäit
- 6 Väljalaskeava
- 7 Tagasilöögiventiiil

### Ettevalmistus

*Joonis A*

- Enne kasutuselevõttu kontrollige õhutaite rõhku katlas. Vajaduse suurendage väljalülitatud / rõhuvabas seisundis 2,0 baarini.

*Joonis B*

- Fikseerige seade libisemahakkamis vastu (nt kruvidega).

*Joonis C*

- Paigaldage tagasilöögiventiiil.
- Ühendage vaakumikindel imivoolik koos integreeritud tagasivoolultõkkega imiküljele.  
(võimalik tellida lisavarustusena)
- Ühendage rõhupool müra vähendamiseks painduva vooliku abil survevoolikuga.

*Joonis D*

- Et muuta lihtsamaks süsteemi hilisem tühjendamine ja survetustamine, soovime paigaldada pumba ja imivooliku / tagasilöögiventiiili vahele väljalaskekraani.  
(ei sisaldu tarnekomplektis)

*Joonis E*

- Kruvige täitetutsilt kaas ja valage sisse vett, kuni vett hakkab üle voolama.
- Kruvige kaas tugevasti täitetutsile tagasi.
- Avage rõhutoru olemasolevad lukustusventiilid.

**Märkus:** Vähiomadki lekked põhjustavad häireid töös.

## Käitamine

→ Torgake võrgupistik seinakontakti.

△ **NB!**

Pump käivitub kohe. Oodake, kuni pump vedelikku sisse võtab ja ühtlaselt pumpab, seejärel sulgege survevooliku lukustusventiil. Pärast väljalülitusrõhu saavutamist lülitab surveüliti mootori välja. Katel on nüüd täis, hüdrofoor on töökas valmis.

△ **NB!**

*Süsteem on rõhu all!*

*(Rõhu kohta vt peatükist „Tehnilised andmed“)*

## Töö lõpetamine

→ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

## Hooldus

△ **NB!**

*Enne kõiki hooldus- ja puhastustöid tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata.*

*Süsteem on rõhu all!*

*Enne täite- või väljalaskekaane avamist või enne voolikühenduste lahutamist avage rõhu poolel lukustusventiil ja tühjendage süsteem väljalaskekraani kaudu (saadaval spetsialiseeritud kauplustes).*

## Tehnohooldus

Joonis 

→ Kontrollige eelfiltrit regulaarselt mustuse osas. Nähtava määrdumise korral toimige järgmiselt:

→ Kruvige maha täitetutsi kaas.

→ Eemaldage eelfilter ja puhastage voolava vee all.

Joonis 

→ Kord aastas tuleb kontrollida õhutäite rõhku katlas. Vajaduse suurendage väljalülitatud / rõhuvabas seisundis 2,0 baarini (seade välja lülitada, kraan avada).

## Hoiulepanek

→ Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

## CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsemõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.


**Toode:** Pump  
**Tüüp:** 1.645-xxx  
**Asjakohased EÜ direktiivid:**  
2006/42/EU (+2009/127/EU)  
2006/95/EÜ  
2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Erivarustus

Alljärgnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiata selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-350.0	Imigarnituur, 3,5 m	Täiesti ühendusvalmis vaakumikindel imivoolik imifiltri ja tagasivoolustopperiga. Võib kasutada ka imivooliku pikendusena. 3/4" (19 mm) voolik G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-349.0	Imigarnituur, 7,0 m	
6.997-348.0	Imivoolik, 3,5 m	Täiesti ühendusvalmis vaakumikindel imivoolik otseühendamiseks pumbaga. Imigarnituuri pikendamiseks või kasutamiseks koos imifiltritega. 3/4" (19 mm) voolik G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-360.0	Imivoolik abessiinia tüüpi kaevudele ja torustikele	Vaakumikindel spiraalvoolik ühendamiseks pumba sissevõtupoolega. 1" (25,4 mm) voolik mõlemapoolse G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Tähelepanu: Imivoolikut ei tohi kasutada survevoolikukna.
6.997-347.0	Imivoolik meetrikaup 3/4" (19 mm) 25 m	Vaakumikindel spiraalvoolik sobiva pikkusega voolikute lõikamiseks. Kombineeritult ühendusdetailide ja imifiltriga võib kasutada individuaalse imigarnituurina.
6.997-346.0	Imivoolik meetrikaup 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-345.0	Imifilter Basic 3/4" (19 mm)	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper lühendab vedeliku uut sissevõtuaega. (K koos voolikuklemmidega)
6.997-342.0	Imifilter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Imifilter Premium	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper lühendab vedeliku uut sissevõtuaega. (K koos voolikuklemmidega). Tugev metallist ja plastmassist teostus. Sobib 3/4" (19 mm) või 1" (25,4 mm) voolikutele.
6.997-343.0	Eelfilter (läbivool kuni 3000 l/h)	Pumba eelfilter pumba kaitsmiseks jämedate mustuseosakeste või liiva eest. Filtri elemendi võib puhastamiseks välja võtta. G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-344.0	Eelfilter (läbivool kuni 6000 l/h)	

6.997-359.0	Pumba ühendusdetail G1 (33,3mm)	Sobib 3/4" (19 mm) või 1"(25,4 mm) voolikutele. G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Koos tagasilöögiklapi, lametihendi ja voolikuklambriga. Aiapumpade jaoks paigaldage lametihend.
6.997-355.0	Kuivkaitse	Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-356.0	Ujuki lüliti	Lülitab pumba olenevalt veepaagi veetasemest automaatselt sisse ja välja. 10 m spetsiaalühenduskaabliga.
6.997-358.0	Ühenduskomplekt Basic G1(33,3 mm)	1/2"(12,7 mm) veevoolikute ühendamiseks pumpadega G1(33,3 mm) keermesühenduse abil.
6.997-340.0	Ühenduskomplekt Premium G1(33,3 mm)	3/4" (25,4mm) veevoolikute ühendamiseks pumpadega G1(33,3 mm) keermesühenduse abil. Suurenenud veeläbilaske jaoks.
6.997-417.0	Rõhu kompensatsioonivo olik	Ühendusvoolik rõhu kompenseerimiseks kodumajapidamisse paigaldamise korral. Pumba ühendamiseks jäikade torustikega. Lisaks hoiab vooliku sisemine talletusvõime ära pumba sagedase sisse- ja väljalülitamise.

## Abi härete korral

### NB!

*Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.*

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	vt ptk "Ettevalmistus", joonis E
	Õhk ei pääse rõhu poolelt välja.	Avage rõhu poolel õhu väljalaskekoht
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitas mootori ülekuumenemise tõttu välja.	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump lülitub iseenesest välja ja uuesti sisse (BPP 4000/48 ja BPP 4500/50)	Termostaat lülitas pumba kaitseks ülekuumenemise eest välja ning pärast jahtumist uuesti sisse.	Et olukord ei korduks, tuleks kontrollida lekete olemasolu süsteemis ja need tihendada.
Mootor käivitub pärast väljalülitamist kohe uuesti	Süsteem kaotab rõhku	Kontrollige ühendusi ja tihendeid ning vee väljavoolu. Vähiomadki lekkes avaldavad mõju seadme tööle.
	Õhurõhk katlas on liiga madal.	Täitke katel 2,0 baarise rõhuga. Vt ptk "Hooldus", joonis A
	Tagasilöögiventil ei sulgu korralikult	Kontrollige imipoolel tagasilöögiventili.
	Survekatla membraan defektne	VAhetage membraan välja
Võimsus kahaneb või on liiga väike	Imifilter või tagsivooluventil määrduud	Puhastage imifiltrit või tagsivooluventili
	Pumba pumpamisvõimsus sõltub vedeliku kõrgusest ja ühendatud lisaseadmetest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus
	Eelfilter must	Eemaldage eelfilter ja puhastage voolava vee all.
Vett võttes kostub vibreeriv heli	Survekatla membraan vibreerib	Tööst tingitud heli, mille saab kõrvaldada, kui vähendada katla õhuga täitmise rõhku.

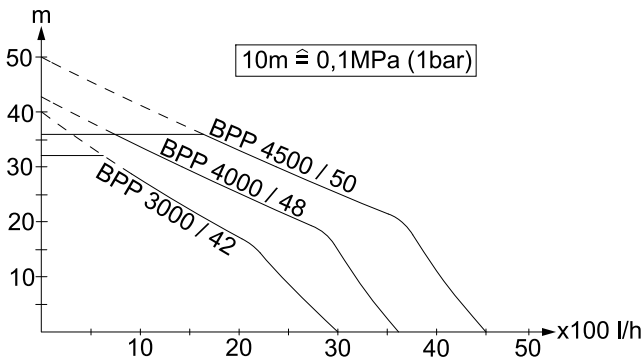
Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

## Tehnilised andmed

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Pinge	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Sagedus	Hz	50	50	50
Võimsus $P_{nimi}$	W	700	900	1200
Maks. pumpamiskogus	l/h	3000	3700	4500
Maks. imikõrgus	m	8	8	8
Maks. pumba surve	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Töörõhk	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maks. õhutäite rõhk katlas	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maks. lubatud sisemine rõhk katlas	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Kaal	kg	16	16	17

***Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!***


***Töörõhk ja pumpamisvõimsus sõltuvad imikõrgusest ja ühendatud lisaseadmetest!***



Võimalik pumbatav vedelikuhulk on seda suurem,

- mida väiksem on sissevõtu ja tõstekõrgus
- mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt
- seda lühemad on kasutatud voolikud,
- mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud

## Godājamais klient,

 Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Aparāts paredzēts izmantošanai mājsaimniecības ūdensapgādes sistēmā. Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst pārsniegt maks. spiedienu pievadā 1,0 bar (sūkņa ietilpība).

### Pieļaujamie šķidrumi:

- Saimniecības ūdens
- Akas ūdens
- Avota ūdens
- Lietus ūdens
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)

### **Uzmanību**

*Aparāts nav paredzēts cilvēkiem patērējamā ūdens sūkņēšanai. Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.*

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.



## Drošības norādījumi

### **Briesmas dzīvībai!**

*Neievērojot drošības norādījumus, pastāv briesmas dzīvībai elektriskās strāvas trieciena rezultātā!*

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.
- Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.
- Uzstādiet aparātu stabili un no pārplūšanas drošā vietā.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Sūkni neatslēdzas arī tad, ja nav ūdens padeves. Sūknī esošais ūdens uzkarst un izplūšanas rezultātā var radīt traumas!  
Darbiniet sūkni šajā darba stāvoklī maks. 3 minūtes.  
Padoms: Kā papildaprīkojums pieejama tukšgaitas aizsardzības sistēma (6.997-355.0), pludiņa slēdzis (6.997-356.0)!
- Sūkni nedrīkst izmantot kā iegremdējamo sūkni.
- Izmantojot sūkni pie baseiniem, dārza dīķiem vai strūklakām, jāievēro vismaz 2 m attālums un aparāts jānodrošina pret ieslīdēšanu ūdenī.
- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas:

Sūkņus pie baseiniem, dārzu dīķiem un strūklakām var lietot, tikai izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu ar nominālo noplūdes strāvu maksimāli 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt. Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).

Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!

**Austrijā** sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar fiksētu pieslēguma vadu, saskaņā ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības (ÖVE) B/EN 60555 standarta 1. līdž 3. daļu elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam sekundārā nominālā strāva nedrīkst pārsniegt 230V.

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

## Ekspluatācijas sākums

Pirms sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas noteikti ir jāņem vērā drošības norādījumi!

### Aparāta apraksts

- 1 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 2 Pieslēgums G1(33,3mm) sūkšanas vadam
- 3 Pieslēgums G1(33,3mm) spiedvadam
- 4 Uzpildīšanas uzgaļis ar priekšfiltru
- 5 Spiediena indikators
- 6 Izplūdes atvere
- 7 Pretvārsts

### Sagatavošana

#### Attēls A

- Pirms ekspluatācijas sākšanas pārbaudiet iepildītā gaisa spiedienu akumulatorā. Vajadzības gadījumā izslēgtā / bezspiediena stāvoklī palieliniet to līdz 2,0 bar.

#### Attēls B

- Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu (ja nepieciešams, pieskrūvējiet).

#### Attēls C

- Iemontējiet pretvārstu.
- Sūkšanas pusē pieslēdziet vakuumizturīgu sūkšanas šļūteni ar integrētu pretvārstu.  
(pieejama kā papildpiederums)
- Lai samazinātu skaņu spiediena pusē, to savieno ar elastīgu šļūteni ar spiedvadu.

#### Attēls D

- Lai vienkāršotu vēlāku sistēmas iztukšošanu un spiediena samazināšanu, mēs starp sūkni un sūkšanas šļūteni / pretvārstu iesakām iemontēt noplūdes vārstu.  
(nav iekļauts piegādes komplektā)

#### Attēls E

- Noskrūvējiet uzpildīšanas uzgaļa vāciņu un piepildiet pilnu ar ūdeni.
- Vāciņu uzskrūvējiet cieši uzpildīšanas uzgalim.
- Atveriet spiedvadā esošos slēgvārstus.

**Norāde:** pat vismazākā noplūde rada darbības traucējumus.

## Ierīces ekspluatācija

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

#### ⚠ Uzmanību

Sūknis tūlīt ieslēdzas. Pagaidiet, līdz sūknis sāk darboties un sūknē vienmērīgi, tad aizveriet spiedvada slēgvārstus. Pēc izslēgšanās spiediena sasniegšanas manometriskais slēdzis izslēdz motoru. Tagad akumulators ir pilns, māsaimniecības ūdensapgādes iekārta ir darba gatavībā.

#### ⚠ Uzmanību

*Sistēma ir zem spiediena!  
(spiedienu skat. "Tehniskajos datos")*

## Darba beigšana

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas.

## Kopšana, tehniskā apkope

#### ⚠ Uzmanību

*Pirms veicat jebkādas aparāta tehniskās apkopes vai tīrīšanas darbus, atvienojiet to no strāvas padeves.*

*Sistēma ir zem spiediena!*

*Pirms ieplūdes vai izplūdes vāka atvēršanas vai pirms vadu savienojumu atvienošanas, atveriet slēgvārstu spiediena pusē un iztukšojiet sistēmu pa noplūdes vārstu (pieejams specializētajos tirdzniecības punktos).*

### Tehniskā apkope

#### Attēls F

- Regulāri pārbaudiet, vai priekšfiltrs nav netīrs. Ja redzami netīrumi, rīkojieties šādi:

- Noskrūvējiet uzpildīšanas uzgaļa vāciņu.
- Izņemiet priekšfiltru un iztīriet zem tekoša ūdens.

#### Attēls G

- Reizi gadā pārbaudiet iepildītā gaisa spiedienu akumulatorā. Vajadzības

gadījumā izslēgtā / bezspiediena stāvoklī palieliniet to līdz 2,0 bar (atvienojiet ierīci no strāvas, atveriet ūdens krānu).

### **Glabāšana**

- ➔ Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

## CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Sūknis  
**Tips:** 1.645-xxx


**Attiecīgās ES direktīvas:**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2006/95/EK  
2004/108/EK

### Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-350.0	Sūkšanas garnitūra 3,5m	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuuma droša sūkšanas šļūtene ar sūkšana filtru un atpakaļplūsmas vārstu. Izmantojama arī kā sūkšanas šļūtenes pagarinājums. 3/4"(19mm) šļūtene ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-349.0	Sūkšanas garnitūra 7,0m	
6.997-348.0	Sūkšanas šļūtene 3,5m	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuuma droša sūkšanas šļūtene pieslēgšanai tieši pie sūkņa. Sūkšanas garnitūras pagarināšanai vai izmantošanai ar sūkšanas filtriem. 3/4"(19mm) šļūtene ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-360.0	Sūkšanas šļūtene urbtajām akām un cauruļvadiem	Vakuuma droša spirālveida šļūtene pieslēgšanai sūkņa sūkšanas pusē. 1"(25,4mm) šļūtene ar abpusēju G1(33,3mm) pieslēguma vītņi. Uzmanību: Sūkšanas šļūteni nedrīkst izmantot kā spiediena šļūteni.
6.997-347.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 3/4"(19mm) 25m	Vakuuma droša spirālveida šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar pieslēgumdetaljām un sūkšanas filtru tā izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 1"(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Sūkšanas filtrs Basic 3/4" (19mm)	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts saīsina sūknēšanas atsākšanas laiku. (komplektā šļūtenes skavas)
6.997-342.0	Sūkšanas filtrs Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sūkšanas filtrs Premium	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts saīsina sūknēšanas atsākšanas laiku. (Komplektā šļūtenes skavas). Robusts metāla-plastmasas modelis. Der 3/4"(19mm) vai 1"(25,4mm) šļūtenēm.
6.997-343.0	Priekšfiltrs (caurplūde līdz 3000 l/h)	Sūkņa priekšfiltrs sūkņa aizsardzībai pret lielām neīrumu daļiņām vai smiltis. Lai iztīrītu filtra ieliktni, to var izņemt. Ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-344.0	Priekšfiltrs (caurplūde līdz 6 000 l/h)	

6.997-359.0	Sūkņa veidgabals G1 (33,3mm)	Der 3/4" (19mm) vai 1"(25,4mm) šļūtenēm. Ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi. Ar pretvārstu, plakano blīvi un šļūtenes skavu. Izmantojot dārza sūkņiem, ievietojiet plakano blīvi.
6.997-355.0	Tukšgaitas aizsardzības sistēma	Ja caur sūkni neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūkni no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-356.0	Pludiņa slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no ūdens līmeņa ūdens rezervuārā. Ar 10m speciālo pieslēguma kabeli.
6.997-358.0	Pieslēgumdetāļu komplekts Basic G1 (33,3mm)	1/2"(12,7mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-340.0	Pieslēgumdetāļu komplekts Premium G1(33,3mm)	3/4"(25,4mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi. Palielinātai ūdens caurplūdei.
6.997-417.0	Spiediena izlīdzināšanas šļūtene	Pieslēguma šļūtene spiediena izlīdzināšanai mājsaimniecības ūdens instalācijā. Lai pieslēgtu sūkni pie fiksētām cauruļvadu sistēmām. Bez tam iekšējais tilpums šļūtenē novērš biežu sūkņa ieslēgšanos un izslēgšanos.

## Kļūmju novēršana

### **Uzmanību**

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūknis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	skat. E attēlu nodaļā "Sagatavošana"
	No spiediena puses nevar izkļūt gaiss	Atveriet sūkšanas avotu spiediena pusē
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Motora aizsargslēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis motoru.	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, izfīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu

<b>Traucējums</b>	<b>Iemesls</b>	<b>Traucējuma novēršana</b>
Sūknis pats izslēdzas un ieslēdzas no jauna (BPP 4000/48 un BPP 4500/50)	Termoslēdzis ir izslēdzis sūkni, lai to pasargātu no pārkaršanas, un pēc dzesēšanas to ir ieslēdzis no jauna.	Lai novērstu atkārtosanos, jāpārbauda, vai sistēmā nav noplūdes, un sistēma jānoblīvē.
Motors pēc atslēgšanas uzreiz atkal ieslēdzas	Sistēmā samazinās spiediens	Pārbaudiet savienojumus, tai skaitā blīves, un kontrolējiet ūdens izplūdi. Pat vismazākā noplūde ietekmē darbību.
	Akumulatorā ir pārāk zems gaisa spiediens.	Piepildiet akumulatoru ar 2,0 bar spiedienu. Skat. A attēlu nodaļā "Apkope"
	Pretvārsts nenoslēdz pilnībā	Pārbaudiet pretvārstu sūkšanas pusē.
	Bojāta spiediena akumulatora membrāna	Atjaunojiet membrānu
Samazinās vai ir pārāk maza sūknēšanas jauda	Netīrs sūkšanas filtrs vai pretvārsts	Iztīriet sūkšanas filtru vai pretvārstu
	Sūkņa sūknēšanas jauda atkarīga no sūknēšanas augstuma un pieslēgtās perifērijas	Ievērojiet maks. sūknēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu
	Netīrs priekšfiltrs	Izņemiet priekšfiltru un iztīriet zem tekoša ūdens.
Sūknējot ūdeni, dzirdams vibrējošs troksnis	Spiediena akumulatora membrāna vibrē	Darbības radīts troksnis, ko var novērst, samazinot uzpildītā gaisa spiedienu akumulatorā.

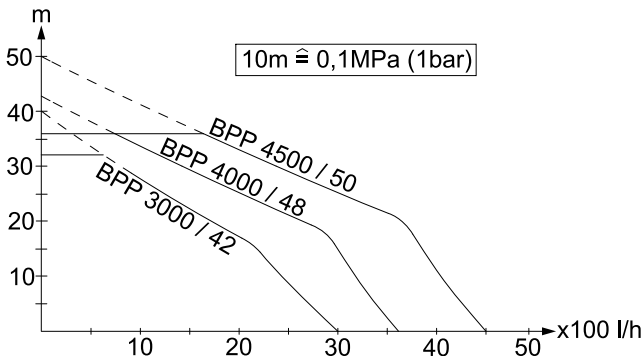
Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

## Tehniskie dati

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Spriegums	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Jauda P <sub>nom</sub>	W	700	900	1200
Maksimālais darba apjoms	l/h	3000	3700	4500
Maks. sūkšanas augstums	m	8	8	8
Maks. sūkņa spiediens	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Darba spiediens	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maks. iepildītā gaisa spiediens akumulatorā	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maks. pieļaujamais iekšējais spiediens akumulatorā	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Svars	kg	16	16	17

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

**Darba spiediens un sūkņēšanas jauda atkarīgi no sūkņēšanas augstuma un pieslēgtās perifērijas!**



iespējamais sūkņējams daudzums attiecīgi ir lielāks:

- jo mazāks iesūkšanas un sūkņēšanas augstums
- jo lielāks ir izmantoto šļūteņu diametrs
- attiecīgi par cik īsākas ir izmantotās šļūtenes
- jo mazāks spiediena zudums ir pieslēgtajiem piederumiem



## Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdamas naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui. Gamintojas nepriima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Prietaisas skirtas naudoti namų vandentiekio sistemoje.

Naudojant siurbį slėgiui padidinti, didžiausias tiekimo vamzdžio slėgis negali būti didesnis kaip 1,0 bar (siurblio įvadas).

### Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Buitinis vanduo
- Šulinio vanduo
- Šaltinio vanduo
- Lietaus vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)

### ⚠ Dėmesio

*Šis prietaisas nepritaikytas žmonių vartojamam vandeniui gabenti. Draudžiama pumpuoti edžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau taks, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.*

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms.

Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirmą patvirtintą kasos kvitą.

### Nurodymai dėl saugos

#### ⚠ Pavojus gyvybei

*Nesilaikant saugos reikalavimų, elektros srovė gali kelti pavijų gyvybei!*

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidai ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Prietaisą pastatykite ant tvirto pagrindo ir nuo užliejimo apsaugotoje vietoje.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

- Jei nėra tiekiamas vanduo, siurblys neišsijungia. Vanduo siurblyje įkaista ir ištiškęs gali sužaloti!  
Šiuo režimu siurblių naudokite ne ilgiau nei 3 minutes.  
Patarimas: Įsigykite papildomus priedus - apsaugą nuo veikimo be skysčio (6.997-355.0) ir plūdinį jungiklį (6.997-356.0)!
- Draudžiama naudoti šį prietaisą kaip nardinamąjį siurblių.
- Naudodami siurblių plaukimo ar sodo baseinuose bei fontanuose, laikykitės minimalaus 2 m atstumo ir užtikrinkite, kad siurblys neįkristų į vandenį.
- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:  
SiurbLIAI, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose ir fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30 mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.  
Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.  
Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!  
**Austrijoje**, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo baseinuose ir tvėnkiniuose naudojami siurbLIAI, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė vardinė įtampa negali viršyti 230 V.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

## Naudojimo pradžia

Prieš pradėdami naudoti siurblių, būtinai laikykitės saugos reikalavimų!

### Prietaiso aprašymas

- 1 Elektros laidas su kištuku
- 2 Siurbimo vamzdžio mova G1(33,3mm)
- 3 Pneumatinio vamzdžio mova G1(33,3mm)
- 4 Pildymo vamzdis su filtru
- 5 Slėgio indikatorius
- 6 Išleidimo anga
- 7 Atbulinis vožtuvas

### Paruošimas

#### *Paveikslas A*

➔ Prieš pradėdami naudoti, reikia patikrinti oro slėgį resiveryje. Jei reikia, išjungtoje / beslėgėje būsenoje papildykite iki 2,0 bar.

#### *Paveikslas B*

➔ Apsaugokite prietaisą, kad neslystų (jei reikia, priveržkite).

#### *Paveikslas C*

➔ Sumontuokite atbulinį vožtuvą.

➔ Prijunkite atsparią vakuumui siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu siurbimo pusėje.

(įsigijamas kaip specialus priedas)

➔ Siekdami sumažinti triukšmo lygį, slėgio pusę su pneumatiniu vamzdžiu sujunkite judžia žarna.

#### *Paveikslas D*

➔ Siekiant palengvinti sistemos ištuštėjimą ir dekompresiją, tarp siurblio ir siurbimo žarnos patariame sumontuoti išleidimo čiaupą / atbulinį vožtuvą.

(netiekama kartu su prietaisu)

#### *Paveikslas E*

➔ Atskukite pildymo vamzdžio dangtelį ir iki viršaus pripilkite vandens.

➔ Tvirtai užsukite dangtelį ant pildymo vamzdžio.

➔ Atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio vamzdyje.

**Pastaba:** dėl mažiausių nesandarumų galimi funkcijų sutrikimai.

## Darbas

→ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

### ⚠ Dėmesio

Siurblys pradeda veikti iš karto. Palaukite, kol siurblys pradės siurbti ir ims tolygiai tiekti vandenį, tada uždarykite slėginės žarnos uždarymo vožtuvus. Kai pasiekiamas išjungimo slėgis, pneumatinis jungiklis išjungia variklį. Dabar resiveris užpildytas, namų vandentiekio sistema yra paruošta eksploatuoti.

### ⚠ Dėmesio

*Sistemą veikia slėgis!*

*(Slėgis nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“)*

## Darbo pabaiga

→ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Dėmesio

*Prieš atlikdami techninės priežiūros ar valymo darbus, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.*

*Sistemą veikia slėgis!*

*Prieš atverdami užpildymo ir išleidimo dangtelį arba prieš atjungdami nuo vamzdžių, atverkite slėgio pusės vožtuvą ir išleidžiamuoju čiaupu (galite įsigyti specializuotose parduotuvėse) ištuštinkite sistemą.*

## Techninė priežiūra

### Paveikslas

- Nuolat tikrinkite, ar neužsiteršęs pirminis filtras. Pastebėję nešvarumus:
- nusukite pildymo vamzdžio dangtelį;
- išimkite pirminį filtrą ir išlaukite vandens srove.

### Paveikslas

- Kartą per metus reikia patikrinti oro slėgį resiveryje. Jei reikia, išjungtoje / beslėgėje būsenoje papildykite iki 2,0

bar (ištraukite prietaiso kištuką, atsukite vandens čiaupą).

## Laikymas

→ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## CE deklaracija

Šiuo pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.


**Gaminys:** Siurblys  
**Tipas:** 1.645-xxx  
**Specialios EB direktyvos:**  
2006/42/EB (+2009/127/EB)  
2006/95/EB  
2004/108/EB

### Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-350.0	Siurbimo komplektas, 3,5m	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari siurbimo žarna su filtru ir atgalinės srovės vožtuvu. Gali būti naudojama ir kaip siurbimo žarnos ilgintuvas. 3/4"(19mm) žarna su G1(33,3mm) sriegiu.
6.997-349.0	Siurbimo komplektas, 7,0m	
6.997-348.0	Siurbimo žarna, 3,5m	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari siurbimo žarna, skirta jungti tiesiai prie siurblio. Tinka siurbimo komplektui ilginti arba naudoti su siurbimo filtru. 3/4"(19mm) žarna su G1(33,3mm) sriegiu.
6.997-360.0	Siurbimo žarna, skirta jungti prie vamzdynų ir statvamzdžių.	Vakuumui atspari spiralinė žarna, skirta jungti prie siurblio. 1"(25,4mm) žarna su G1(33,3mm) sriegiu. Dėmesio: Siurbimo žarnos negalima naudoti kaip slėginės žarnos.
6.997-347.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 3/4"(19mm) 25m	Vakuumui atspari spiralinė žarna parduoda metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su jungiamaisiais elementais ir siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 1"(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Siurbimo filtras Basic 3/4" (19mm)	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvas sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. (su žarnos užspaudikliais)
6.997-342.0	Siurbimo filtras Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Siurbimo filtras Premium	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvas sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. (su žarnos užspaudikliais). Ypač tvirta metalo ir plastiko konstrukcija. Tinka 3/4"(19mm) arba 1"(25,4mm) žarnoms.
6.997-343.0	Pirminis filtras (pratakumas iki 3000 l/h)	Pirminis siurblio filtras apsaugo jį nuo stambių purvo dalelių ir smėlio. Norint išvalyti, galima išimti filtro kasetę. Su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-344.0	Pirminis filtras (pratakumas iki 6.000 l/h)	

6.997-359.0	Siurblio jungiamasis elementas G1 (33,3 mm)	Tinka 3/4" (19 mm) arba 1" (25,4 mm) žarnoms. Su G1 (33,3 mm) sriegiu. Su atbuliniu vožtuvu, plokščiuoju sandarikliu ir žarnos užspaudikliu. Naudodami kaip sodo siurbį, uždėkite plokščiąjį sandariklį.
6.997-355.0	Apsauga nuo veikimo be skysčio	Jei siurbliu neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skysčio apsaugo siurbį ir automatiškai jį išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-356.0	Plūdinis jungiklis	Priklausomai nuo vandens lygio vandens rezervuare, siurblys įsijungia ir išsijungia automatiškai. Su specialiu 10 m ilgio maitinimo laidu.
6.997-358.0	Jungimo komplektas Basic G1(33,3mm)	Skirtas prijungti 1/2"(12,7mm) vandens žarnas prie siurblių su G1(33,3mm) sriegiu.
6.997-340.0	Jungimo komplektas Premium G1 (33,3mm)	Skirtas prijungti 3/4"(25,4mm) vandens žarnas prie siurblių su G1(33,3mm) sriegiu. Didesniam vandens pratakumui.
6.997-417.0	Slėgio išlyginimo žarna	Jungiamoji žarna slėgiui išlyginti namo vandens instaliacijoje. Siurbliui prijungti prie stacionarių vamzdžių sistemų. Be to, dėl vidinio žarnos tūrio negali dažnai įsijungti ir išsijungti.

## Pagalba gedimų atveju

### Dėmesio

*Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurbį patekęs oras	žr. skyrių „Pasiruošimas“, E pav.
	Negalima išleisti oro slėgio pusėje	Atverkite slėgio pusės išvadą
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Dėl perkaitimo variklio apsauginis jungiklis išjungė siurbį.	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktų be skysčio

<b>Gedimas</b>	<b>Priežastis</b>	<b>Šalinimas</b>
Siurblys išsijungia ir vėl įsijungia automatiškai (BPP 4000/48 ir BPP 4500/50)	Apsauginis terminis jungiklis, saugodamas nuo perkaitimo, išjungė siurblį, o jam atvėsus, vėl įjungė.	Siekiant, kad tai nepasikartotų, turi būti patikrintas ir užtikrintas sistemos sandarumas.
Išjungus iš karto vėl ima veikti variklis	Iš sistemos pašalinamas slėgis	Patikrinkite jungtis su sandarikliais ir kontroliuokite vandens ištekėjimą. Net mažiausi nesandarumai gali turėti įtakos eksploatacijai.
	Oro slėgis resiveryje yra per mažas.	Resiverį pripildykite 2,0 bar. Žr. skyrių „Pasiruošimas“, A pav.
	Netinkamai užsidaro atbulinis vožtuvas	Patikrinkite siurbimo pusės atbulinį vožtuvą.
	Pažeista slėginio katilo membrana.	Pakeiskite membraną
Siurbimo galia mažėja arba yra per maža	Užsiteršęs siurbimo filtras arba atbulinis vožtuvas	Išvalykite siurbimo filtrą arba atbulinį vožtuvą
	Siurblio siurbiamoji galia priklauso nuo pakėlimo aukščio ir prijungtos šalutinės įrangos	Laikykitės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgį.
	Užterštas pirminis filtras	Išimkite pirminį filtrą ir išlaukite vandens srove.
Virpesys pumpuojant vandenį	Virpa slėginio katilo membrana	Tai darbo triukšmas, kurį galima pašalinti sumažinus akumuliacinio šildytuvo užpildymo oru slėgį.

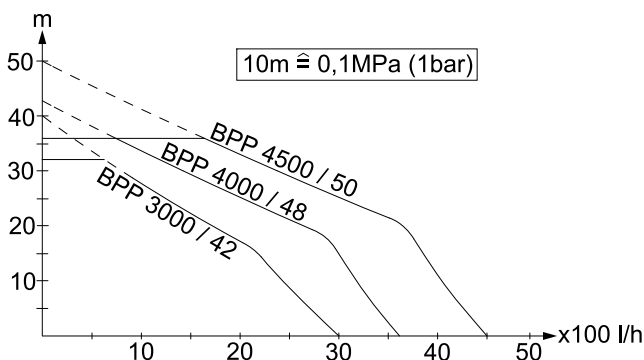
Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

## Techniniai duomenys

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Įtampa	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Dažnis	Hz	50	50	50
Galingumas, P <sub>nom</sub> (nominalus)	W	700	900	1200
Didžiausias debitas	l/h	3000	3700	4500
Didžiausias siurbimo aukštis	m	8	8	8
Didžiausias siurblio slėgis	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Darbinis slėgis	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Didžiausias akumuliacinio šildytuvo užpildymo oru slėgis	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Didžiausias leistinas akumuliacinio šildytuvo vidinis slėgis	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Masė	kg	16	16	17

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

**Darbo slėgis ir debitas priklauso nuo siurbimo aukščio ir prijungtų priedų!**



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis įsiurbimo ir pakėlimo aukštis
- kuo didesnis naudojamų žarnų skersmuo
- kuo trumpesnės naudojamos žarnos
- kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo

## Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен для использования в качестве домашней водопроводной станции.

При использовании насоса для увеличения давления максимальное значение подводящего давления не должно превышать 1,0 бар (приемный патрубков насоса).

### Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

### **Внимание**

*Устройство не предназначено для транспортировки воды для потребления людьми. Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заиленной воды, которая обладает меньшей*

*текучестью, чем вода.*

*Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.*

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



## Указания по технике безопасности

### **Опасность для жизни**

*При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!*

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
- Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- При отсутствии подачи воды насос не отключается. Вода в насосе нагревается и при выходе может вызвать телесные повреждения! Эксплуатировать насос в этом рабочем состоянии на протяжении макс. 3 минут.  
Совет: Устройство блокирования сухого хода (6.997-355.0), переключатель поплавка (6.997-356.0) поставляются опционально!

- Нельзя использовать насос как погружной насос.
- При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.
- Следить за электрическими защитными устройствами: Использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.  
Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).  
Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!
- **В Австрии** насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ЦВЕ В/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ЦВЕ разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания,

касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

## Ввод в эксплуатацию

Перед использованием насоса нужно обязательно придерживаться указаний по безопасности!

### Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Подключение G1(33,3 мм) всасывающий трубопровод
- 3 Подключение G1(33,3 мм) напорный трубопровод
- 4 Патрубок заполнения с предварительным фильтром
- 5 Индикация давления
- 6 Выпускное отверстие
- 7 Обратный клапан

### Подготовка

*Рисунок А*

- Перед вводом в эксплуатацию следует проверить давление воздуха, подаваемого для заполнения аккумуляционного котла. При необходимости залить воду в прибор, находящийся в выключенном/безнапорном состоянии.

*Рисунок Б*

- Защитить прибор от соскальзывания (при необходимости закрепить шурупами).

*Рисунок В*

- Установить обратный клапан.
- Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг со встроенной защитой от обратного потока к стороне всасывания.  
(поставляется в качестве специальной принадлежности)
- С целью уменьшения шума соединить сторону давления через

гибкий шланг с напорным трубопроводом.

*Рисунок Д*

- Чтобы в дальнейшем упростить откачку и снижение давления в системе, рекомендуем осуществить монтаж сливного крана между насосом и всасывающим шлангом/обратным клапаном.  
(не входит в комплект поставки)

*Рисунок Е*

- Открутить крышку на заливном патрубке и заполнить водой до перелива.
- Плотно закрутить крышку заливного патрубка.
- Открыть имеющиеся запорные клапаны напорного трубопровода.

**Указание:** Наличие даже незначительного количества негерметичных участков приводит к сбою.

## Эксплуатация прибора

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

**⚠ Внимание**

Насос включается сразу. Подождать, пока насос не будет всасывать и одновременно с этим качать, потом закрыть запорные клапаны напорного трубопровода. При достижении давления выключения манометрический выключатель отключает двигатель. Аккумуляционный котел теперь заполнен, а домашний водопровод готов к эксплуатации.

**⚠ Внимание**

*Система находится под давлением! (давление, см. главу «Технические данные»)*

## Окончание работы

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

## Уход, техническое обслуживание

### ⚠ **Внимание**

*Перед проведением любых видов профилактических работ и работ по чистке прибора штепсельную вилку прибора следует вытаскивать из розетки.*

*Система находится под давлением!*

*Перед открытием крышки заполнения или спуска, или перед разъединением соединений трубопроводов следует открыть запорный клапан на стороне давления и выпустить воду через спускной кран (имеется в продаже).*

### Техническое обслуживание

#### Рисунок F

- Регулярно проверять предварительный фильтр на наличие загрязнений. В случае видимых загрязнений действовать следующим образом:
- Открутить крышку на патрубке заполнения.
- Изъять предварительный фильтр и промыть под проточной водой.

#### Рисунок A

- Уровень давления воздуха, подаваемого для заполнения аккумуляторного котла, следует проверять один раз в год. При необходимости залить воду в прибор, находящийся в выключенном/безнапорном состоянии (отключить прибор от сети, открыть водопроводный кран).

### Хранение

- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## Заявление о соответствии требованиям СЕ


Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.


**Продукт**                      **Насос**  
**Тип:**                              1.645-xxx  
**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2006/95/ЕС  
2004/108/ЕС

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. 3/4“(19 мм) шланг с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг для прямого подключения к насосу. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. 3/4“(19 мм) шланг с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-360.0	Всасывающий шланг для забивного колодца и трубопроводов	Вакуум-плотный спиральный шланг для присоединения на всасывающей стороне насоса. 1“ (25,4 мм) шланг с двухсторонней соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Внимание: Всасывающий шланг нельзя использовать как напорный шланг.
6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4 “(19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1“(25,4 мм) 25 м	
6.997-345.0	Всасывающий фильтр Basic 3/4“ (19мм)	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов)
6.997-342.0	Всасывающий фильтр Basic 1“ (25,4мм)	

6.997-341.0	Всасывающий фильтр Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов). Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4"(19мм) или 1"(25,4мм).
6.997-343.0	Фильтр грубой очистки (расход до 3000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для защиты насоса от крупных частиц грязи или песка. Фильтровальную вставку можно вынуть для последующей очистки. С соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-344.0	Фильтр грубой очистки (расход до 6000 л/ч)	
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм)	Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1"(25,4мм). С соединительной резьбой G1(33,3 мм). Включая обратный клапан, плоское уплотнение и клемму шланга. При применении в качестве садового насоса следует установить плоское уплотнение.
6.997-355.0	Предохранитель от работы всухую	Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды в резервуарах. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
6.997-358.0	Набор для подключения Basic G1(33,3мм)	Для подключения к 1/2"(12,7 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-340.0	Набор для подключения Premium G1 (33,3мм)	Для подключения к 3/4"(25,4 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1(33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
6.997-417.0	Гибкий шланг для выравнивания давления	Соединительный шланг для выравнивания давления в установках бытового водоснабжения. Для подключения насоса к неподвижным системам трубопроводов. Кроме того, внутренний объем шланга является достаточным для предотвращения частого включения насоса.

## Помощь в случае неполадок

### **Внимание**

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	см. главу «Подготовка» рис. Е
	Воздух не может выходить на стороне давления	Открыть место выпуска на стороне давления
Насос не запускается или внезапно остановилась в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Плавкий предохранитель отключил двигатель вследствие перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
Насос самостоятельно выключается и затем заново включается (ВРР 4000/48 и ВРР 4500/50)	Тепловой плавкий предохранитель отключил насос в целях защиты от перегрева или повторно включил его после охлаждения.	Для предотвращения повторного срабатывания предохранителя следует проверить систему на наличие утечек и обеспечить ее герметичность.
Двигатель после выключения снова запускается немедленно	Давление в системе теряется	Проверить соединения, включая уплотнения, а также проверить отсутствие конденсата. Наличие даже незначительного количества негерметичных участков отразится на работе прибора.
	Давление воздуха в аккумуляторном котле слишком низкое.	Повысить давление в котле до 2,0 бар. См. главу «Техническое обслуживание» рис. А
	Обратный клапан закрывается неправильно	Проверить обратный клапан на стороне всасывания.
	Мембрана в напорном котле дефектна	Заменить мембрану

<b>Неполадка</b>	<b>Причина</b>	<b>Способ устранения</b>
Мощность падает или слишком малая	Всасывающий фильтр или обратный клапан загрязнен.	Почистить всасывающий фильтр или обратный клапан.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Изъять предварительный фильтр и промыть под проточной водой.
Вибрирующий шум во время выпуска воды	Мембрана в напорном котле вибрирует	Обусловленный эксплуатацией шум, который можно устранить сокращением давления воздуха в котле-накопителе.

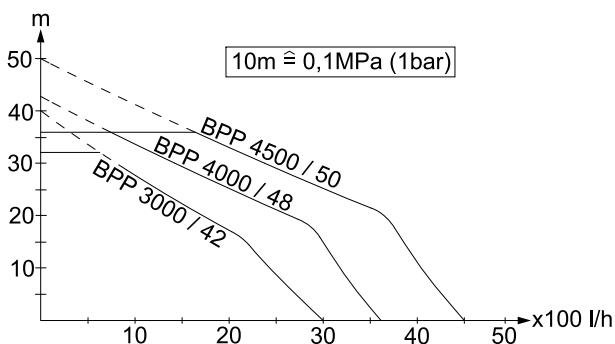
Филиал фирмы Kdger с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

## Технические данные

		<b>BPP 3000/42</b>	<b>BPP 4000/48</b>	<b>BPP 4500/50</b>
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Мощность $P_{\text{ном}}$	W	700	900	1200
Макс. объем перекачки	l/h	3000	3700	4500
Макс. высота всасывания	m	8	8	8
Макс. давление насоса	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Рабочее давление	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Макс. давление воздуха в котле-накопителе	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Макс. допустимое внутреннее давление в котле-накопителе	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Вес	kg	16	16	17

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

**Рабочее давление и расход зависят от высоты всасывания и подключенной периферии!**



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования



## Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako pompa do użytku domowego.

Gdy używa się pompę do wzmocnienia ciśnienia nie można przekroczyć maks. ciśnienia doprowadzenia wynoszącego 1,0 bar (włot do pompy).

### Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)

### Uwaga

*Urządzenia nie należy wykorzystywać do transportu wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.*

*Nie mogą być przetaczane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda. Temperatura przetaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.*

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu.

Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego

powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterekki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Zasady bezpieczeństwa

### **Zagrożenie życia**

*Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!*

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed zatopieniem i zalaniem.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- W przypadku braku dopływu wody pompa nie wyłącza się. Woda w pompie nagrzewa się, co może prowadzić do poparzeń w przypadku jej wycieku! W tym ustawieniu eksploatacyjnym pompę można uruchomić maksymalnie na 3 minuty.  
Wskazówka: Element zabezpieczający przed pracą na sucho (6.997-355.0) i wyłącznik pływakowy (6.997-356.0) dostępne opcjonalnie!
- Pompa nie powinna być stosowana jako pompa zanurzeniowa.
- W przypadku stosowania pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach należy zachować minimalną odległość 2 m i zabezpieczyć urządzenie przed zsunięciem się do wody.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:  
Pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach mogą być obsługiwane tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego sięgającego maks. 30 mA. Gdy wewnątrz basenu pływackiego albo w stawu ogrodowego znajdują się osoby, pompy nie można włączać.  
Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).  
Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!  
**W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/ EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

## Uruchomienie

Przed uruchomieniem pompy koniecznie należy przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

### Opis urządzenia

- 1 Przewód zasilający z wtyczką
- 2 Przyłącze G1(33,3 mm) przewód ssący
- 3 Przyłącze G1(33,3 mm) przewód ciśnieniowy
- 4 Króciec wlewowy z filtrem wstępnym
- 5 Wskaźnik ciśnienia
- 6 Otwór spustowy
- 7 Zawór przeciwwrotny

### Przygotowanie

**Rysunek A**

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić zawartość powietrza w zasobniku. W razie potrzeby w wyłączony / bezciśnieniowym stanie uzupełnić poziom do 2,0 bar.

**Rysunek B**

- Urządzenie należy zabezpieczyć przed przesuwaniem się (ewentualnie zamocować śrubami).

**Rysunek C**

- Zamontować zawór zwrotny.
- Podłączyć hermetyczny wężyk do zasysania z wbudowanym zaworem zwrotnym po stronie ssącej. (dostępny jako wyposażenie dodatkowe)
- W celu zredukowania zakłóceń, stronę pod ciśnieniem należy połączyć z przewodem ciśnieniowym za pomocą węża elastycznego.

**Rysunek D**

- Aby ułatwić późniejsze opróżnianie i usuwanie ciśnienia z systemu, zaleca się montaż kurka spustowego między pompą a wężem ssącym / zaworem zwrotnym.  
(nie objęte zakresem dostawy)

**Ilustracja E**

- Odkręcić korek na krótcu wlewowym i wlewać wodę, aż do przelania.
- Pokrywę mocno nakręcić na króciec wlewowy.
- Otworzyć istniejące zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym.

**Wskazówka:** Nawet drobne nieszczelności prowadzą do awarii.

## Praca urządzenia

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

**⚠ Uwaga**

Pompa natychmiast się załącza. Zaczekać, aż pompa zassie i zacznie tłoczyć równomiernie, a następnie zamknąć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym. Po osiągnięciu ciśnienia wyłączyć wyłącznik ciśnieniowy wyłączając silnik. Zasobnik jest teraz pełny, hydrofor jest gotowy do pracy.

**⚠ Uwaga**

*System znajduje się pod ciśnieniem!  
(ciśnienie, patrz rozdział Dane techniczne)*

## Zakończenie pracy

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

### Uwaga

*Przed rozpoczęciem wszystkich prac konserwacyjnych i czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. System znajduje się pod ciśnieniem! Przed otwarciem pokrywy wlewu lub pokrywy spustowej, względnie przed odłączeniem złączy przewodów, należy otworzyć zawór odcinający po stronie ciśnienia i opróżnić system za pomocą kurka spustowego (dostępny w handlu branżowym).*

### Konserwacja

#### Rysunek

- Filtr wstępny należy regularnie kontrolować pod względem zabrudzenia. W przypadku widocznego zabrudzenia postępować w sposób następujący:
- Odkręcić nakrętkę króćca wlewowego.
- Wyjąć filtr wstępny i wyczyścić pod bieżącą wodą.

#### Rysunek

- Co roku sprawdzać ciśnienie powietrza znajdującego się w zasobniku. W razie potrzeby w wyłączony / bezciśnieniowym stanie uzupełnić poziom do 2,0 bar (wyjąć wtyczkę urządzenia, otworzyć zawór kurkowy).

### Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Deklaracja CE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:**                   **Pompa**  
**Typ:**                         1.645-xxx  
**Obowiązujące dyrektywy WE**  
2006/42/WE (+2009/127/WE)  
2006/95/WE  
2004/108/WE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Wyposażenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-350.0	Garnitur ssawny 3,5 m	Hermetyczny wąż ssący, w pełni gotowy do podłączenia, z filtrem ssącym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Możliwe użycie również jako przedłużacz węża ssącego. Wąż 3/4" (19 mm) z gwintem podłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitur ssawny 7,0 m	
6.997-348.0	Wąż ssący 3,5 m	Hermetyczny wąż ssący, w pełni gotowy do bezpośredniego podłączenia do pompy. Jako przedłużacz do garnituru ssawnego lub do użytku z filtrami ssącymi. Wąż 3/4" (19 mm) z gwintem podłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-360.0	Wąż ssący do studni rurowej wbijanej i przewodów rurowych	Hermetyczny wąż spiralny do podłączenia po stronie ssącej pompy. Wąż 1" (25,4 mm) z gwintem podłączeniowym G1 (33,3 mm) po obu stronach. Uwaga: Wąż ssący nie może być używany jako wąż ciśnieniowy.
6.997-347.0	Wąż ssący, miara metrowa 3/4" (19 mm) 25 m	Hermetyczny wąż spiralny do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączką i filtrem ssącym.
6.997-346.0	Wąż ssący, miara metrowa 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-345.0	Filtr ssący Basic 3/4" (19 mm)	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody skraca czas ponownego zasysania. (Wraz z zaciskami wężowymi)
6.997-342.0	Filtr ssący Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Filtr ssący Premium	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody skraca czas ponownego zasysania. (Wraz z zaciskami wężowymi). Wytrzymałe wykonanie z tworzywa sztucznego i metalu. Pasuje do węża 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm).
6.997-343.0	Filtr wstępny (przepływ do 3000 l/h)	Filtr przedni pompy do ochrony pompy przed grubymi cząstkami brudu lub piasku. Wkład filtra można wyjąć w celu jego wyczyszczenia. Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Filtr wstępny (przepływ do 6000 l/h)	

6.997-359.0	Element przyłączeniowy pompy G1 (33,3 mm).	Pasuje do wężu 3/4" (19 mm) lub 1"(25,4 mm). Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm). Włącznie z zaworem zwrotnym, uszczelką płaską i zaciskiem węzowym. Gdy używa się z pompami ogrodowymi, zastosować uszczelkę płaską.
6.997-355.0	Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Przełącznik pływakowy	Włącza wzgl. wyłącza pompę automatycznie w zależności od poziomu w zbiorniku wody. Ze specjalnym kablem przyłączeniowym o dł. 10 m.
6.997-358.0	Zestaw przyłączeniowy Basic G1(33,3 mm)	Do przyłączania wężu wodnych 1/2"(12,7 mm) do pompy z gwintem przyłączeniowym G1(33,3 mm).
6.997-340.0	Zestaw przyłączeniowy Premium G1(33,3 mm)	Do przyłączania wężu wodnych 3/4"(25,4mm) do pompy z gwintem przyłączeniowym G1(33,3 mm). Na podwyższony przepływ wody.
6.997-417.0	Wąż ciśnieniowo-wyrównawczy	Wąż przyłączeniowy do wyrównania ciśnień w wodnej instalacji domowej. Do podłączenia pompy do sztywnych systemów rurowych. Pojemność wewnętrznego pojemnika w wężu zapobiega przy tym częstemu włączaniu i wyłączaniu pompy.

## Usuwanie usterek

### **⚠ Uwaga**

*Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.*

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	patrz rozdział „Przygotowanie“ rys. E
	Powietrze może nie wydobywać się po stronie ciśnienia	Otworzyć miejsce poboru wody po stronie ciśnienia

<b>Zakłócenie</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Usuwanie usterek</b>
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Bezpiecznik topikowy silnika wyłączył silnik z powodu przegrzania	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
Pompa sama się wyłącza i ponownie włącza (BPP 4000/48 i BPP 4500/50)	Bezpiecznik termiczny wyłączył pompę w celu jej ochrony przed przegrzaniem i po jej schłodzeniu ponownie ją włączył.	Aby zapobiec powtórzeniu wyłączenia należy sprawdzić układ pod kątem przecieków i uszczelnić.
Silnik uruchamia się ponownie zaraz po wyłączeniu	Utrata ciśnienia w systemie	Sprawdzić połączenia włącznie z uszczelkami i skontrolować wylew wody. Nawet drobne nieszczelności mają wpływ na działanie.
	Ciśnienie powietrza w zasobniku jest zbyt niskie.	Napełnić zasobnik do 2,0 bar. Patrz rozdział „Konserwacja“ rys. A
	Zawór zwrotny zamyka się nieprawidłowo	Skontrolować zawór zwrotny po stronie ssącej.
	Membrana w zbiorniku ciśnienia uszkodzona	Wymienić membranę na nową
Wydajność pompy spada lub jest zbyt niska	Zanieczyszczony filtr ssący lub zawór zwrotny	Wyczyścić filtr ssący wzgl. zawór zwrotny
	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia i podłączonego obwodu	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża
	Zanieczyszczony filtr wstępny	Wyjąć filtr wstępny i wyczyścić pod bieżącą wodą.
Wibracje podczas poboru wody	Membrana w zbiorniku ciśnienia wibruje	Drgania uwarunkowane eksploatacją mogą zostać usunięte poprzez redukcję ciśnienia napełniania powietrzem w zbiorniku zasobnikowym.

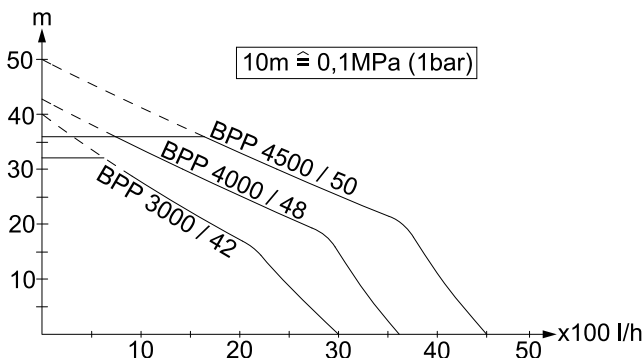
W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

## Dane techniczne

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Napięcie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Częstotliwość	Hz	50	50	50
Moc $P_{\text{znam.}}$	W	700	900	1200
Maks. wydajność	l/h	3000	3700	4500
Maks. wysokość ssania	m	8	8	8
Maks. ciśnienie pompy	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maks. ciśnienie napełniania powietrzem w zbiorniku zasobnikowym	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maks. dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne w zbiorniku zasobnikowym	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Ciężar	kg	16	16	17

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

**Ciśnienie eksploatacyjne i wydajność pompy zależą od wysokości ssania i podłączonego obwodu!**



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsza jest wysokość zasysania i tłoczenia
- im większa jest średnica używanych węży
- im krótsze są używane węże
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria



## Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Прилад призначений для використання в ролі домашньої водопровідної станції. При використанні насоса для збільшення тиску максимальне значення тиску, що підводиться, не повинне перевищувати 1,0 бар (приймний патрубок насоса).

### Допустимі для перекачування рідини:

- Споживча вода
- Колодязна вода
- Джерельна вода
- Дощова вода
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

### Увага

*Пристрій не призначений для транспортування води для споживання людьми.  
Не дозволяється перекачування їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, газ, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу плинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C.*

## Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Правила безпеки

### **Небезпека для життя**

*При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!*

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/ електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Встановити пристрій в стійкому і захищеному від переливу положенні.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- У випадку відсутності подачі води насос не виключається. Вода в насосі нагрівається і на виході може викликати тілесні пошкодження! Експлуатувати насос в цьому робочому стані макс. 3 хвилини. Порада: Захист від сухого ходу (6.997-355.0), перемикач поплавка (6.997-356.0) поставляються опціонально!
- Не можна використовувати насос як занурювальний насос.
- При використанні насосу біля плавальних басейнів, садових ставків або фонтанів дотримуватися мінімальної відстані 2 м і захистити прилад від зісковзування у воду.

- Стежити за електричними захисними пристроями:  
Використовувати занурювальні насоси в басейнах, садових ставках та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витoku з номінальним струмом витoku 30 мА. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.  
З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витoku (витoku 30 мА). Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!
- **В Австрії** насоси для використання в басейнах і садових ставках, обладнані фіксованим з'єднувальним трубопроводом, згідно з ЦВЕ В/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ЦВЕ розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.
- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.

## Введення в експлуатацію

Перед використанням насосу обов'язково додержуйтеся правил безпеки!

### Опис пристрою

- 1 Мережевий кабель зі штекером
- 2 Підключення G1(33,3 мм) всасувальний трубопровід
- 3 Підключення G1(33,3 мм) напірний трубопровід
- 4 Патрубок заповнення з попереднім фільтром
- 5 Індикатор тиску
- 6 Випускний отвір
- 7 Зворотній клапан

### Підготовка

**Малюнок А**

- Перед введенням в експлуатацію слід перевірити тиск повітря, що подається для заповнення акумуляційного котла. При необхідності залити воду в пристрій, що перебуває у вимкнутому/безнапірному стані.

**Малюнок Б**

- Захистити прилад від сповзання (при необхідності укріпити шурупами).

**Малюнок В**

- Встановити зворотний клапан.
- Підключити вакуум-щільний всмоктувальний шланг зі вбудованим захистом від зворотного потоку до сторони всмоктування.  
(поставляється як спеціальне оснащення)
- З метою зменшення шуму з'єднати сторону тиску через гнучкий шланг з напірним трубопроводом.

**Малюнок Д**

- Щоб надалі спростити відкачку та зниження тиску в системі, радимо здійснити монтаж зливного крану між насосом та всмоктувальним шлангом/зворотним клапаном.

(не входить в комплект поставки)

**Малюнок Е**

- Відкрити кришку на заливному патрубку і заповнити воду до переливу.
- Міцно прикрутити кришку на заливний патрубок.
- Відкрити наявні запірні клапани напірного трубопроводу.

**Вказівка:** Наявність навіть незначної кількості негерметичних ділянок приводить до збою.

## Експлуатація

- Вставте мережевий штекер у розетку.

**⚠ Увага**

Насос вмикається відразу. Почекати, доки насос не буде всмоктувати та одночасно із цим качати, потім закрити запірні клапани напірного трубопроводу. При досягненні тиску вимикання манометричний вимикач відключає двигун. Акумуляційний котел тепер заповнений, а домашній водопровід готовий до експлуатації.

**⚠ Увага**

*Система знаходиться під тиском!  
(тиск, див. главу "Технічні дані")*

## Закінчення роботи

- Витягнути штепсель з розетки.

## Догляд, технічне обслуговування

### ⚠ Увага

Перед проведнням будь-яких видів профілактичних робіт та очищення приладу слід витягати з розетки штепсельну вилку приладу. Система знаходиться під тиском! Перед відкриттям кришки заповнення і спуску або перед роз'єднанням трубопроводів слід відкрити запірний клапан на стороні тиску і спустити воду з системи через спускний кран (є в продажу).

### Технічне обслуговування

#### Малюнок 1

- Регулярно перевіряти попередній фільтр на наявність забруднень. У випадку видимих забруднень діяти таким чином:
- Відкрити кришку на патрубку заповнення.
- Зняти попередній фільтр і почистити під проточною водою.

#### Малюнок 2

- Рівень тиску повітря, що подається для заповнення акумуляційного котла, слід перевіряти один раз на рік. При необхідності залити воду в пристрій, що перебуває у вимкненому/безнапірному стані (вимкнути пристрій від мережі, відкрити водопровідний кран).

### Зберігання

- Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Заява про відповідність нормам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.


**Продукт:** Насос  
**Тип:** 1.645-xxx  
**Відповідна директива ЄС**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2006/95/ЄС  
2004/108/ЄС

### Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-350.0	Всмоктувальна гарнітура 3,5 м	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний всмоктувальний шланг із всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку. Також застосовується як подовжувач всмоктувального шлангу. 3/4"(19 мм) шланг із з'єднальним різьбленням G1(33,3 мм)
6.997-349.0	Всмоктувальна гарнітура 7,0 м	
6.997-348.0	Всмоктувальний шланг 3,5 м	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний всмоктувальний шланг для прямого підключення до насоса. Для подовження всмоктувальної гарнітури або для використання з всмоктувальними фільтрами. 3/4"(19 мм) шланг із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм)
6.997-360.0	Всмоктувальний шланг для забивного колодязя та трубопроводів	Вакуумщільний спіральний шланг для підключення на всмоктувальній стороні насоса. 1" (25,4 мм) шланг із з'єднальним різьбленням з обох сторін G1 (33,3 мм). Увага: Всмоктувальний шланг не можна використовувати як напірний шланг.
6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4"(19 мм) 25 м	Вакуумщільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1"(25,4 мм) 25 м	
6.997-345.0	Всмоктувальний фільтр Basic 3/4" (19мм)	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку зменшує час повторного всмоктування. (включаючи клеми шлангів)
6.997-342.0	Всмоктувальний фільтр Basic 1" (25,4мм)	

6.997-341.0	Всмоктувальний фільтр Premium	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку зменшує час повторного всмоктування. (включаючи клеми шлангів). Міцне металопластикове виконання. Підходить для шлангів 3/4"(19мм) або 1"(25,4мм).
6.997-343.0	Фільтр грубого очищення (витрата до 3000 л/ч)	Фільтр грубого очищення насоса для захисту насоса від великих часток бруду або піску. Фільтрувальну вставку можна вийняти для подальшого очищення. Зі з'єднаним різьбленням G1(33,3 мм).
6.997-344.0	Фільтр грубого очищення (витрата до 6000 л/ч)	
6.997-359.0	З'єднальна деталь насоса G1 (33,3 мм)	Підходить для шлангів 3/4" (19мм) або 1"(25,4мм). Зі з'єднаним різьбленням G1(33,3 мм). Включаючи зворотний клапан, плоске ущільнення і клеми шланга. При застосуванні як садовий насос слід встановити плоске ущільнення.
6.997-355.0	Запобіжник від роботи насухо	Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднаними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вмикає та вимикає насос залежно від рівня води в резервуарах. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.
6.997-358.0	Набір для підключення Basic G1(33,3мм)	Для підключення до 1/2"(12,7 мм) гумових шлангів у насосах зі з'єднаними різьбленням G1(33,3 мм).
6.997-340.0	Набір для підключення Premium G1 (33,3мм)	Для підключення до 3/4"(25,4 мм) гумових шлангів у насосах зі з'єднаними різьбленням G1(33,3 мм). Для підвищеного витoku води.
6.997-417.0	Гнучкий шланг для вирівнювання тиску	З'єднаний шланг для вирівнювання тиску в пристроях побутового водопостачання. Для підключення насоса до нерухливих систем трубопроводів. Крім того, внутрішній обсяг шланга є достатнім для запобігання частого включення насоса.

## Допомога для усунення неполадок

### Увага

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	див. главу «Підготовка» мал. Е
	Повітря не може виходити на стороні тиску	Відкрити місце спуску на стороні тиску
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Плавкий запобіжник вимкнув двигун через перегрів.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
Насос самостійно вимикається і потім знову вмикається (BPP 4000/48 і BPP 4500/50)	Тепловий плавкий запобіжник вимкнув насос в цілях захисту від перегріву й повторно увімкнув його після охолодження	Для запобігання повторному спрацюванню запобіжника слід перевірити систему на наявність витоків і забезпечити її герметичність.
Після вимикання двигун знову негайно запускається	Тиск в системі втрачається	Перевірити з'єднання, включаючи ущільнення, а також перевірити відсутність конденсату. Наявність навіть незначної кількості негерметичних ділянок відіб'ється на роботі пристрою.
	Тиск повітря в акумуляційному котлі занадто низький.	Підвищити тиск у котлі до 2,0 бар. Див. главу «Технічне обслуговування» мал. А
	Зворотний клапан закривається неправильно	Перевірити зворотний клапан на стороні всмоктування.
	Мембрана в напірному котлі дефектна	Замінити мембрану

<b>Несправність</b>	<b>Причина</b>	<b>Усунення</b>
Потужність падає або занадто мала	Всмоктувальний фільтр або зворотний клапан забруднено.	Почистити всмоктувальний фільтр та зворотний клапан.
	Потужність насосу залежить від висоти подачі і підключеної периферії.	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга
	Фільтр для попереднього очищення забруднений.	Зняти попередній фільтр і почистити під проточною водою.
Вібруючий шум під час спуску води	Мембрана в напірному котлі вібрує	Обумовлений експлуатацією шум, який можна ліквідувати шляхом скорочення тиску повітря в котлі-накопичувачі.

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kdger. Адреси див. на звороті.

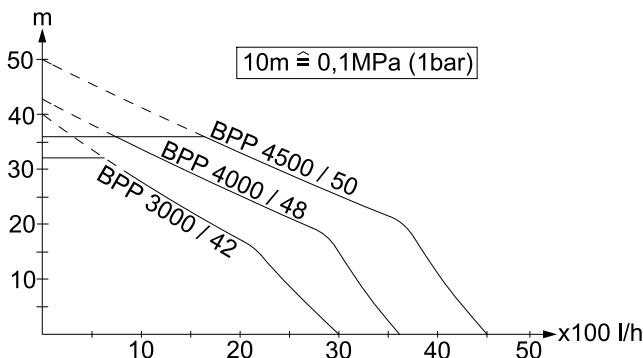


## Технічні дані

		<b>BPP 3000/42</b>	<b>BPP 4000/48</b>	<b>BPP 4500/50</b>
Напруга	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	700	900	1200
Макс. об'єм перекачування	l/h	3000	3700	4500
Макс. висота всасування	m	8	8	8
Макс. тиск насосу	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Робочий тиск	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Макс. тиск повітря в котлі-накопичувачі	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Макс. допустимий внутрішній тиск в котлі-накопичувачі	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Вага	kg	16	16	17

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**

**Робочий тиск і розхід залежать від висоти всасування і підключеної периферії!**



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота всмоктування та перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання









**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CND**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut. 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A.Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts Com. e. Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 3950 040

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 Bucuresti  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazizemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satelite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kusckke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360

01/2009



www.kaercher.com